

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

št. 6 (365) • Čedad, četrtek 12. februarja 1987

DAN SLOVENSKE KULTURE V GORICI IN TRSTU

Pokazali smo novo sliko naše skupnosti



«Preblik» v Gorici - na odru skupina Trepetički an Checco s SSS



«Štopienjo za štopienjo» v Trstu. Vse skupine na odru piejejo zaključno piesem «Mi se imamo radi»

Z lepo an pretresljivo sceno, ko so se na oder nasule vse skupine, ki so sodelovale pri predstavi «Štopienjo za štopienjo» an pod reflektorji so se nam pokazal veseli an mladi obrazi, ko v veliki dvorani so odmevale note pjesmi «Mi se imamo radi», so se zaparili v nediejo vičér v Kulturnem domu v Tarstu dnevi slovinske kulture.

Takuo ki vesta, lietos dan slovinske kulture, praznik vsega slovinskega naroda povserode kjer živi, je biu v Tarstu an Gorici posvečen Slovenem videmske pokrajine. Namen je biu pokazat novo pobodo Benečije donas, kakuo gleda iti napri tesnuo povezana z ljudskim izročilom, z nje stolietja an stolietja staro kulturo, kar pa na pride reč de živi od spominu. Namien je biu pokazat, takuo ki je jau na otvoritvi razstave Pavel Petricig, kako je biti Slovenec v videmski pokrajini, kako je biti Slovenec po beneško. Seveda želja kulturnih društev naše pokrajine, ki so dielale za tele prireditve je bluo an pokazat njih kulturno živahnost, sadove njih diela, pa tudi kuo se trudijo za ušafat nove poti an nove oblike za njih ustvarjanje.

Kar jim je bluo pa narbuj par sarcu je bluo pokazat, de je slovinska skupnost v videmski pokrajini živa, kulturno bogata an kuražna an de želi odpriet nuov dialog z vso slovensko skupnostjo v Italiji, pa tudi z italijanskimi političnimi silami an z vso italijansko družbo v kateri živi.

Po ocenah, ki smo jih poslušali tako v Gorici kot v Tarstu, pa tudi po tistem, kar smo brali na časopisih, donas lahko tardimo, de vse tele naše želje so se v veliki mieri uresničile.

le. Pa pujdimo po varsti.

Otvoritev dneva slovinske kulture je bila že v saboto popudan k kulturnem domu v Tarstu, kjer sta predsednik Zveze slovinskih kulturnih društev v Italiji Ace Mermolja, ki je organizirala Prešernovo proslavo an Pavel Petricig predstavila razstavo

«Govorica naših barv» an dokumentarno razstavo «Slovenci tam za goru». Parva kaže dielo beneških umetnikov, druga pa zgodovino, življenje Slovencev videmske pokrajine an njihov narbuj velike spomenike od Landarske jame, do spomenike slovinskega jezika (rokopisi).

Le tist dan zvičér je bila v kulturnem domu v Gorici parva kulturna prireditve, ki so ji dali ime «Preblik». S pjesmijo an muziko, s tradicionalnimi an modernimi ritmi so Checco z ansamblom SSS, Trepetički an Rino Chinese kupe s Giovanni Di Lenardo, predstavila kako Rezi-jani an Benečani gledamo an dojemamo lietne čase. An pru lietni časi od zime do pomladi so bila tista ardeča nit, ki je povezovala vso prestavo.

Pokazali so s kratkimi kiticami poezij, kako je današnja kultura v videmski pokrajini povezana s kulturo, ki so nam jo zapustili naši predniki an kakuo iz tistih globokih koranin rase mocnuo deblo.

Zdielo se nam je, de so Goričani lepuo spariel tel Preblik iz Benečije glih takuo, kot je razveseliu otroke v kulturnem domu drug dan v Tarstu čarovnik z njega asistentom.

Potle pa v veliki dvorani v nedieljo, Štopienjo za štopienjo.

Tala pravca se začne no malo v tami, kar so Slovienj paršli v doline Benečije an Rezi-jie, tle so se usedenli an začel pisat njih zgodovino. Notar so krajice an navadni ljudje, modri an hubobni poglavarij. Notar je naš slo-

Beri na strani 4

S. Pietro - Sala comunale
giovedì 19 - ore 17.30

«La tradizione del Carnevale
ed il Carnevale nella tradizione
delle Alpi orientali»

Filmati e diapositive di Valter Colle

La biblioteca comunale invita tutti voi
a partecipare

ZA NAŠE KULTURNE DNEVE V VIDMU

Občina Videm je za sodelovanje

«Prišli smo k vam vprašat gostoljubje». Tako je uvodoma dejal msgr. Marino Qualizza v sredo prejšnjega tedna na srečanju med delegacijo Slovencev videmske pokrajine in predstavniki občine Videm. Pogovorov, ki so poketali na videmskem županstvu so se udeležili župan Bressani, podžupan Tiburzio in odbornik za kulturo Barbina. V središču pozornosti so bili kulturni dnevi Slovencev Benečije, Rezi-jie in Kanalske doline, ki jih kulturna društva videmske pokrajine nameravajo prirediti prihodnjo jesen v furlanskem glavnem mestu.

Namen in okvirni program prireditve, ki predvideva razstave, posvete strokovnega značaja, nastope raznih skupin, je najprej predstavil msgr. Qualizza. Za njim so spregovorili tudi Ferruccio Clavora, Valentino Simonitti in Jole Namor.

Župan Bressani je na koncu srečanja potrdil gostoljubje mesta Videm in zagotovil pripravljenost občine sodelovati za uresničitev dne-vov. Delegaciji sta se dogovorili tudi o vsebini prireditve, vsa teža katerih bo na kulturnem momentu.

Želja in potreba po visoki kvaliteti Dnevov je bila večkrat izražena z obeh strani, predvsem pa jo je poudaril odbornik za kulturo Barbina, ki je hkrati dekan Fakultete za tuje jezike na videmski univerzi. Tako je slovenska delegacija načela tudi vprašanje sodelovanja s to ustanovo, ki pa ga namerava poglobiti v kratkem na posebnem srečanju s predstavniki Univerze.

Po tem krogu posvetovanj bo na varsti srečanje z vsemi institucijami in organizacijami, ki naj bi sodelovale pri tem načrtu torej s predstavniki Univerze, videmse občine in Pokrajine Videm, ki je že zagotovila pokroviteljstvo nad pobudo in finančni prispevek za njeno uresničitev.

GIORNATA DELLA CULTURA SLOVENA SAN PIETRO AL NATISONE - 13 febbraio

ore 19 BENEŠKA GALERIJA
inaugurazione della mostra dello scultore

NEGOVAN NEMEC

presenteranno
il giornalista Licio Damiani
e lo storico dell'arte Nace Šumi

porteranno il loro saluto:
Firmino Marinig, Giovanni Pelizzo,
Arnaldo Baracetti, Gabriele Renzulli

parteciperà il coro Pod lipo

ore 20 Sala del consiglio comunale
concerto del pianista

ANDREA RUCLİ

parleranno
Bruna Dorbolò e Jole Namor

Centro studi Nediža
Associazione artisti
della Benecia
con il patrocinio del comune
di S. Pietro al Natisone



E la montagna ha partorito un topolino

Il Presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone, Giuseppe Chiabudini, mi ha gentilmente fatto osservare che il giudizio da me espresso sulla «assenza» degli amministratori delle Comunità montane delle Valli del Natisone e del Torre alla Conferenza per l'attuazione del progetto montagna era forse un po' troppo severo.

L'assenza alla quale mi riferivo non era quella fisica, in sala. In effetti è corretto indicare che i politici dell'area della montagna slovena erano presenti: Romano Specogna, Pericle Beltrame, Chiabudini, Sinicco, Chiuch, Noacco ed altri che possono essermi sfuggiti.

Il mio discorso era invece riferito alla presenza come peso politico nel dibattito.

Già la settimana scorsa ho indicato come l'assenza di mobilitazione della nostra area contrastava con l'intensa presenza della comunità carnica, presentata come il territorio più in crisi e quindi il più bisognoso di quegli interventi previsti dal progetto montagna. Per tentare di individuare le reali intenzioni di chi ci governa a livello regionale è opportuno riferire l'insieme della coreografia che ha preceduto la Conferenza di sabato 31 gennaio a Tolmezzo.

Per prima è partita la Chiesa della Carnia con un suo documento che non è senz'altro frutto di una improvvisazione. È stata poi la volta di alcuni partiti con iniziative di rilievo, vi è stata l'iniziativa della Camera di Commercio e dell'Associazione degli industriali con relativa e ben pubblicizzata polemica tra Bravo e Biasutti.

Risultato: l'opinione pubblica regionale oggi è convinta che la situazione demografica, sociale ed economica della Carnia e la più meritevole di attenzione e quindi di interventi. Ma la realtà è tutt'altra. Pochi dati saranno sufficienti a dimostrare che l'area della montagna che più necessita di interventi è proprio quella delle «nostre» due Comunità montane.

Dal 1971 al 1981 la popolazione della provincia di Udine aumentava del 2,2%, mentre la popolazione in montagna diminuiva del 9,9%. Ebbene nelle Comunità montane delle Valli del Natisone e del Torre la popolazione diminuiva nello stesso periodo rispettivamente del 18,1% e del 21,1%, mentre nel Gemonese diminuiva del 9,32% ed in Carnia «solo» del 6,8%.

L'indice di invecchiamento (rapporto fra le classi estreme, che indica quante persone di età dai 65 anni in poi ci sono ogni 100 persone di età inferiore ai 15 anni) nel 1981 era in provincia di 87,5 mentre, considerando la montagna, era del 104,3. Nelle Valli del Natisone invece, l'indice era di 172,2 e addirittura di 293,0 nella Comunità montana delle Valli del Torre e «solo» di 98,3 in Carnia.

L'indice di dipendenza (rapporto fra la somma dei giovani e degli anziani e la popolazione in età lavorativa e che indica quante persone delle classi estreme vi siano ogni 100 di quelle interne) è di 51,6 per la provincia, di 55,0 per la montagna, del 53,7 per le Valli del Natisone e del 70,9 per le Valli del Torre.

Dal 1970 al 1982 la superficie agricola utilizzata in provincia è diminuita complessivamente del 12,3% in tutta l'area montana del 26,3% mentre, nella Comunità montana delle Valli del Natisone diminuiva del 42,6% e in quella del Torre del 58,4% allorché in Carnia la diminuzione era del 23,6%. Dal 1970 al 1982 la diminuzione degli attivi nel settore primario era del 34,7% per la provincia, del 69,6% per le Valli del

Ferruccio Clavora

Segue a pagina 6

DELEGACIJA SLOVENSКИH SOCIALISTOV PRI SPINIJU IN GARIBALDIJU V RIMU

Predstavnštvo slovenske komponente PSI iz Furlanije-Juljske krajine se je v sredo 4. februarja na sedežu strankine vsedrjavne direkcije sestalo s podtajnikom za notranje zadeve Valdom Spinijem, ki v imenu vlade sledi parlamentarnemu postopku o globalni zaščiti naše manjšine ter s senatorjem Renatom Garibaldijem, ki vodi ožji senatni odbor o tem vprašanju. Sestanka so se udeležili parlamentarci PSI iz dežele Furlanije-Juljske krajine, predstavniki strankega deželne vodstva ter zastopniki socialističnih federacij iz Trsta, Gorice in Vidma. Osrednja tema pogovorov je bil potek parlamentarne postopka o manjšinski zaščiti s posebnim ozirom na stališča, ki jih je od začetka lanskega decembra sprejel Garibaldijev odbor.

Uvodno poročilo je podal podtajnik Spini, ki je uvodoma podrobno informiral o delu odbora in potrdil, da ima predsedstvo vlade namen nadaljevati po poti, ki jo je tako v senatni komisiji za ustavna vprašanja kot na srečanju z enotno slovensko delegacijo začrtal podtajnik Amato. «Zelena luč» parlamentarni razpravi, čim širši konsenz pri vsebini načr-

tovanega enotnega besedila in postopno reševanje nekaterih bistvenih vprašanj manjšine, to so tri bistvene točke Spinijeve strategije, ki bo v kratkem predmet sestanka predstavnikov vladne večine. Senator Garibaldi je namreč zaprosil za dvotedensko pavzo pri delu odbora in tako dal možnost vsem političnim silam, da preverijo delo tega telesa na podlagi stališč, ki jih je sam strnil v neformalnem dokumentu. Tako Spini kot Garibaldi sta povedala, da med vladnimi zavezniki in še soglasja o tem kako nadaljevati parlamentarni postopek in da zlasti demokristjani vztrajajo na vsebini lastnega besedila, ki je kot znano zelo omejevalno.

Delegacija slovenskih socialistov, v kateri so bili Igor Tuta (Trst), Jože Cej (Gorica) in Viljem Černo (videmska pokrajina), je sogovornike podrobno seznanila o stališčih in o pričakovanih slovenske narodnostne skupnosti ter se zavzela za aktivnejšo vlogo pri reševanju odprtih vprašanj manjšine.

Opozorili so posebno na hudo finančno krizo Slovenskega stalnega gledališča in konkretne predloge za rešitev ter na nerešen pravni položaj

Glasbene matic, na prvo mesto pa so postavili vprašanje zemljepisne celovitosti Slovencev v Italiji. Ob koncu so se sporazumeli, da bo deželni odbor PSI v kratkem posvetil posebno zasedanje problemu globalne zaščite, medtem ko je podtajnik Spini sporočil, da bo v najkrajšem času sprejel enotno delegacijo slovenske manjšine. Rimskega sestanka so se poleg slovenskih predstavnikov, Spinija in senatorja Garibaldija udeležili še poslanca De Carli in Roberta Breda, ki je tudi tajnica videmske federacije, senator Castiglione, deželni odbornik za proračun Carbone, deželni podtajnik Pittoni ter zastopnika tržaške in posoške federacije Agnelli in Medeot.

Direkcija PSI je prejšnji četrtek z ozirom na sestanek izdala kratko tiskovno sporočilo, v katerem poudarja, da je srečanje služilo za prvo poglobljeno oceno Garibaldijevega osnutka in da se bo stranka zavzemala za odobritev globalnega zaščitnega zakona za italijanske državljane slovenske narodnosti v duhu ustavnih načel.

Sandor Tence

UDINE

Si cercano accordi sulla minoranza slovena

Le proposte avanzate dall'on. Mario Lizzero sulla minoranza slovena e accolte da una risoluzione unanime dal recente congresso nazionale dell'ANPI di Milano saranno l'argomento di una pubblica iniziativa a Udine.

Essa è promossa dal Circolo Rinascita di Udine ed è in programma per i primi di marzo. Vi parteciperanno esponenti dei vari partiti democratici.

Di che si tratta? L'intervento di Lizzero a Milano diceva, in parole povere: così non va. A forza di contrapposizioni la minoranza slovena non ha un

assetto legislativo nonostante che siamo passati quarant'anni dall'istituzione della repubblica. Dobbiamo lasciarne passare altri quaranta?

Bisogna dunque trovare un compromesso fra chi vuole tutto e chi non vuole mollare niente. Siano dunque i partiti democratici, dice la risoluzione dell'ANPI, ad incontrarsi, a trovare un accordo e a studiare una proposta.

E la tavola rotonda con i partiti democratici promossa dal Circolo Rinascita vuole essere un primo passo in quella direzione.

LA LEGGE APPROVATA DAL CONSIGLIO REGIONALE

La Regione per la pace

Dopo tre anni di lavoro della III commissione, il consiglio regionale ha approvato nei giorni scorsi con i voti di DC, PCI, PSDI, Unione slovena, DP, Movimento Friuli e la Lista cittadina il Melone una legge per la promozione di una cultura di pace e cooperazione tra i popoli.

È la prima legge di questo genere sul tema della pace ed è significativo che sia stata approvata proprio nella nostra regione e con una così larga convergenza di forze politiche. Frutto di quattro diverse proposte provenienti da DC, DP e PCI il nuovo provvedimento legislativo ha creato già sul nascere delle divisioni. Nel corso della votazione PSI

e PRI si sono astenuti, mentre la Lista per Trieste ed il MSI si sono astenuti ancora prima della votazione. Le motivazioni sono naturalmente diverse, secondo il PSI che peraltro sottolinea la rilevanza del provvedimento legislativo manca un punto di riferimento pubblico in grado di coagulare intorno a se tutte le varie realtà e ci sono le premesse di una polverizzazione di spesa.

La legge prevede un «investimento» di circa 1 miliardo e mezzo per il triennio 1987-89 a sostegno delle iniziative di tutti coloro che nel Friuli-Venezia Giulia sono impegnati a costruire una cultura di pace e cioè enti locali, associazioni, scuole ed enti.

S. Pietro: l'azienda Comune funziona bene

Proseguono gli interventi dell'Amministrazione comunale nel settore dei lavori pubblici e specificatamente nella sistemazione e urbanizzazione delle frazioni del Capoluogo. L'Amministrazione civica di S. Pietro al Natisone ha individuato nel completamento del piano generale delle fognature e nella realizzazione di impianti di depurazione due punti fondamentali, prioritari ed irrinunciabili per la difesa ecologica del territorio e della salvaguardia del Natisone e dell'Alberone, adeguandosi così alle norme di legge ed alle prescrizioni regionali in materia di smaltimento di liquami e delle acque nere.

Contestualmente sta procedendo alla realizzazione delle infrastrutture e degli impianti tecnologici di base per garantire una migliore vivibilità della borgata finalizzandola ad una migliore qualità della vita. Le opere infrastrutturali ed i lavori di urbanizzazione proseguono su tutto il territorio comunale.

Si stanno completando i lavori nelle frazioni di Ponteaeco-Tiglio-Oculis (110 milioni), Sorzento-Sottovernasino-Correda (96 milioni). Imminenti sono gli appalti dei lavori riguardanti le frazioni di Altovizza-Mocorins (60 milioni), la rete della fognatura Ponteaeco-Biarzo (100 milioni), l'impianto di depurazione (90 milioni) e la fognatura (100 milioni) delle frazioni di Vernasso (Dolegnis e Goregnis) che dovrebbero seguire l'alveo del torrente «Potok». È prossimo pure l'appalto del 4° lotto della condotta fognaria del Capoluogo (144 milioni). Sono in fase avanzata di progettazione ulteriori interventi nel settore della viabilità interna e di sistemazione urbana nelle località di Puoi (25 milioni), Azida (140 milioni), Ponteaeco (45 milioni) e Vernasso alto (40 milioni) per il completamento dei lavori di urbanizzazione come previsti dai piani particolareggiati approvati a suo tempo dal Consiglio comunale.

Lunedì 2 febbraio intanto si è riunito il Consiglio comunale, convocato in sessione straordinaria. Ha discusso soprattutto gli ordini del giorno, predisposti dall'ANCI e dalla Lega delle autonomie e poteri locali, di sensibilizzazione del Governo, del Parlamento nazionale e delle forze politiche sui gravi problemi di bilancio degli Enti Locali.

Il sindaco prof. Marinig dopo la lettura dei documenti posti in discussione ha illustrato le difficoltà in cui si trovano quasi tutte le amministrazioni pubbliche ed ha invitato il Consiglio a chiedere un organico provvedimento legislativo in materia di finanza locale e di riforma complessiva dell'ordinamento delle autonomie locali, esprimendo l'inderogabile esigenza che i Comuni possano contare su certezze finanziarie fondate sul mantenimento attuale dei trasferimenti statali, incrementato del

tasso di inflazione programmato; il finanziamento del rinnovo contrattuale dei dipendenti degli Enti locali, con il contributo dello Stato per la parte degli aumenti eccedenti il 4%; l'integrazione delle entrate INVM per il minor gettito; forme idonee di limitata e facoltativa partecipazione al gettito di alcuni tributi erariali; un'area tributaria propria basata sul riordino dell'attuale imposizione immobiliare; un tributo locale, ancorato all'area dei servizi, facoltativo e non sostitutivo dei trasferimenti dello Stato; il superamento dell'attuale normativa del blocco delle assunzioni per assicurare la funzionalità dei servizi.

Contestualmente al documento predisposto dall'ANCI sono stati approvati anche due ordini del giorno della lega regionale delle autonomie che sollecitano il Parlamento ad emanare senza indugio ulteriore una nuova legisla-

zione sull'ordinamento delle autonomie locali che contribuisca a far funzionare meglio la pubblica amministrazione e la regione autonoma Friuli-Venezia Giulia ad una diversa articolazione funzionale sullo Stato decentrato che eliminando il potere «assessorile» attribuisca ai comuni e provincie funzioni e mezzi per una più pronta funzionalità.

Il Consiglio, sentiti gli interventi dei consiglieri Giuseppe Blasetig e Giuseppe Chiabudini (quest'ultimo anche a nome dell'UNCENM) ha votato all'unanimità gli ordini del giorno ed ha delegato il sindaco a farsi portavoce delle esigenze dell'Ente locale in tutte le sedi e presso tutte le forze politiche rappresentative.

Nel prosieguo dei lavori l'Assemblea civica ha pure deliberato l'accettazione della donazione dell'area dei sigg.

Scrignaro Ettore e Remo nell'ambito di tutela ambientale della Forra del Natisone in località ponte di Vernasso; ha approvato la contabilità finale dei lavori di costruzione della condotta fognaria di collegamento Capoluogo-depuratore 2° lotto e l'assunzione di un mutuo di 100 milioni con la Cassa DD.PP. per i lavori di costruzione del collettore fognario - 2° lotto - di Vernasso. Il Consiglio ha pure aggiornato l'indennità di carica agli amministratori adeguandola alla normativa prevista dalla legge regionale n. 1/87; ha autorizzato il Sindaco a presentare domanda di concessione contributo regionale per l'assistenza domiciliare agli anziani ed ha ratificato due deliberazioni di Giunta per la sistemazione di strade comunali ed acquisto tende oscuranti per la sala proiezioni delle scuole elementari.

E il nostro turismo come stà? Benino grazie, dice l'AAST

A consuntivo dell'annata turistica 1986, l'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisone ha esaminato i dati relativi agli arrivi ed alle presenze alberghiere di turisti italiani e stranieri nel territorio di sua competenza vale a dire nei dieci Comuni di Cividale, Torreano, San Pietro al Natisone, Pulfero, Savogna, San Leonardo, Grimacco, Stregna, Drenchia e Prepotto.

Il presidente cav. Giuseppe Pausa ha fatto notare al Comitato esecutivo, convocato allo scopo, la costante progressione turistica che appare dalla comparazione dei dati statistici dei quattro anni che vanno dal 1983 al 1986.

Questo lo specchio comparativo globale di tutto il territorio:

ANNO 1983		
	Arrivi	Presenze
Italiani	5714	13342
Stranieri	1039	2494
Totale	6753	15836
ANNO 1984		
	Arrivi	Presenze
Italiani	5595	12612
Stranieri	978	2156
Totale	6573	14768
ANNO 1985		
	Arrivi	Presenze
Italiani	7528	14927
Stranieri	1124	2469
Totale	8670	17396

ANNO 1986		
	Arrivi	Presenze
Italiani	7480	14981
Stranieri	1474	3247
Totale	8954	18228

questo il rapporto del movimento turistico tra Cividale da una parte e le Valli dall'altra:

ANNO 1986		
CIVIDALE DEL FRIULI		
	Arrivi	Presenze
Italiani	5635	9613
Stranieri	1242	1994
Totale	6877	11607
VALLI DEL NATISONE		
	Arrivi	Presenze
Italiani	1854	5368
Stranieri	232	1253
Totale	2077	6621

Va rilevato, dice Pausa, che si è avuto questo incremento nonostante ci siano stati eventi negativi e poco favorevoli al richiamo turistico, vedi la chiusura del Museo Archeologico Nazionale dal 20 marzo '86 al 20 giugno '86, l'inagibilità delle Grotte di San Giovanni d'Antro per più di un anno, l'inattività di alcuni ristoranti e trattorie per

restauri e cambi di gestione ed altri fattori tutt'altro che incentivanti come la difficoltà di arrivo e sosta in Cividale dei pullman turistici ed una chiusura non troppo ben articolata di esercizi pubblici alla domenica.

Nei dati esposti, va sottolineato, non è compreso il consistente turismo scolastico del periodo primaverile perché sfugge al rilievo statistico e dei numerosi gruppi sportivi, in genere di giovani atleti, che vengono ospitati nei capienti locali degli Istituti di Rubignacco o della ex Casa dello Studente di San Pietro al Natisone non essendoci diverse possibilità per raggruppamenti di più di centinaia di componenti contemporaneamente.

Altresì sfugge al rilievo statistico una buona parte degli emigrati del periodo estivo e natalizio che trovano sistemazione presso i parenti o nelle case d'origine.

Nonostante tutto, conclude il presidente Pausa, è innegabile l'andamento sempre in crescendo del turismo nel nostro territorio grazie anche all'impegno costante e non indifferente, e pur tra difficoltà e travagli finanziari, dell'Azienda di soggiorno e turismo che ha saputo impostare un piano di presentazione dell'immagine del Cividale e delle Valli del Natisone con appropriate pubblicazioni scritte, radiofoniche, televisive e manifestazioni di sapore locale anche con l'apporto e la disponibilità di enti, associazioni, amministrazioni comunali, pro loco e circoli vari.

Il questore Savastano informa

Il 27 aprile 1987, e non sono concesse proroghe, scade il termine entro il quale tutti i lavoratori immigrati in Italia da paese extracomunitari (quei paesi cioè che non fanno parte della Comunità economica europea) devono regolarizzare la loro posizione lavorativa.

Questo sia per quanto riguarda situazioni lavorative in atto nel passato, sia attuali o che si intendono instaurare anche mediante ricorso all'iscrizione nelle liste di collocamento, senza incorrere così in sanzioni penali o amministrative.

Queste disposizioni sono contenute nella legge «Norme in materia di collocamento e di trattamento dei lavoratori extracomunitari immigrati e contro le immigrazioni clandestine» del 30 dicembre 1986 n. 943, pubblicata sulla Gazzetta ufficiale del 12 gennaio 1987.

La legge è entrata in vigore il 27 gennaio e come detto sopra prevede un periodo di tre mesi entro il quale i lavoratori stranieri extracomunitari debbono regolarizzare la loro posizione.

La complessità delle varie situazioni - come si legge in un comunicato del questore di Udine, Savastano consiglia di provvedere con la massima urgenza al fine di porsi nelle migliori condizioni per fruire del beneficio della sanatoria disposta dalla legge, completando tutta la documentazione prescritta.

L'ufficio stranieri della questura di Udine è disponibile tutti i giorni feriali, dalle ore 9 alle ore 12, oltre che per i necessari chiarimenti riguardo a questo tema, la cui importanza non può sfuggire agli interessati, sia datori di lavoro che lavoratori, anche per fornire i moduli che resi legali con apposizione di bollo di lire 3.000 vanno sottoscritti dai singoli interessati.

Non dimenticate il vostro indirizzo!

In questi giorni ci stanno pervenendo gli avvisi di pagamento dell'abbonamento per l'anno 1987 effettuati tramite conto corrente postale.

Preghiamo coloro che non l'avesero ancora fatto a farlo al più presto e comunque precisando sempre nome, cognome e indirizzo.

Preghiamo quelli che se ne sono dimenticati a mettersi in contatto con noi.

Pridita na beneški pust v Špietar

Od kar su nardil tolu pro loco tle u Špietre ni vič meru. Nie bluio za dost kar so tisti od Študjiskega centra Nediža an Zveze beneških umetnikov an druž napravjal, ke nie pasalu mai petnajst dni brez ne nove. Sa su se diel še oni. Za Sveto nuoč je biu Babbo Natale, ki je hodu od hiše do hiše po usiem špietarskem komunu. U nediejo 22. februarja pridejo pa maskere od usieh naših dolin an su jal tud kajšne iz Jugoslavije u Špietar. Narvič jih je iz podbunieškega komuna, s Čenavarha, z Ruonca an Marsina. Gor se vie judje imajo bogate tradicijone takuo ki po usiem sviete kažeju Chiabudini an Nediški puobi ke tode, ki hodejo vriščejo an pojejo.

President od pro loco Costantini Glauco je že po usieh oštarijah kuazu naj kupejo puno dobrega vina, Bogu pa naj potaže vietar tist dan an naj store sijat lepuo sonce za de bota usi brez skarbi z vašim otruo dol po pot gledal maskere, ke gor od šuo dol Belvedere bojo zluodja uganjale.

Costantini je kuazu tud komunu naj fontane napune z vinam ma tuole nie šigurno če bo zak naš šindik Marinig, kar so ga uprašal jim je parpomagu, ma kuazat mu na more obedan nič. Če kajšan od vas če viedet use go mez use maskere naj pride pa že u četartak 19. ob 17,30 uri du komun tuk doh. Valter Colle bo s film in diapozitivmi kazu že vič ku deset liet beneškega pusta.

Valterja je povabila tle Giovanna Venuti, president od kamunal-ske biblioteke za de nan use tuole pokaže an za de nan niek povje go mez «La tradizione del Carnevale ed il Carnevale nella tradizione delle Alpi orientali».

Ma za de na bom tarkaj pisala je buojs de sami prebereta manifeste ke bojo po usieh dolinah an lepe bukva tuk je tud štorja od vsieh masker ke pridejo u Špietar. Sigurno če van nie ušče ne Pust, ne rimonihe, ne uriskanje, ne judje ki giuldi je buojs de tist dan bota doma zak tle u Špietre bo use tuole.

Bruna Dorbolò

Blum, blum, blum... blumari

Fra i Carnevali ancora presenti in Benecia quello di Montefosca è forse quello apparentemente più semplice, ma non per questo meno interessante.

In un tempo relativamente vicino doveva essere costituito in maniera più complessa con maggiore varietà di mascheramenti e maggior numero di partecipanti.

Con il progressivo spopolamento del paese sono venuti a mancare soprattutto i giovani che, per lo più impegnati lontano per lavoro, trovano sempre maggiori difficoltà e minori stimoli a tornare nel paese d'origine per questa particolare occasione.

Giovani, non sposati, tutti maschi, i blumari sono un piccolo gruppo di mascherati, il numero oscilla fra i cinque e i sette con un massimo storico di undici, ma sempre comunque in numero dispari. Le maschere sono assai belle: un costume tutto bianco veste interamente la persona (un tempo era addirittura un lenzuolo che veniva cucito addosso al mascherato) che indossa un cappello fatto di paglia a mò di albero e sugli stilizzati rami penzolano coloratissimi pez-

derivare dal tedesco «blume» (fiore) riferito ai caratteristici cappelli che ricordano un albero fiorito. Un'altra teoria interpretativa vuole invece il nome derivato dal suono (blum, blum,...) dei campanacci scossi dalla corsa incessante dei mascherati. I blumari compiono ogni anno un rito assai semplice ed elementare, ma la precisione con cui viene eseguito ed alcune caratteristiche dell'esecuzione stessa ci fanno immediatamente pensare ad antiche pratiche di iniziazione e propiziazione.

Andiamo per ordine, si diceva un rito semplice, elementare, in effetti ciò che accade nelle prime ore pomeridiane del martedì grasso non possiede la spettacolarità di molte altre feste carnevalesche. Non si tratta, tanto per intenderci, di una festa paesana (si è già detto della scarsa partecipazione collettiva) o perlomeno così è diventata e si mantiene da una trentina d'anni a questa parte. Non c'è un vero e proprio pubblico ad osservare le fatiche di questi ragazzi, solo qualche anziano che li aiuta a vestirsi e da loro gli ultimi consigli e ancora pochissimi estranei e curiosi.

alto circa un metro e trenta centimetri tutto dipinto di nero e il cappello che viene fatto fare per l'occasione dall'unico artigiano capace oggi a farlo o, più spesso, ereditato dal padre, dal fratello o da un amico.

La vestizione viene fatta in parte in casa, in parte in un punto di ritrovo, ultimamente rappresentato da un bar nella parte alta del paese che è anche punto di partenza e di arrivo della corsa dei blumari.

Qui gli anziani più esperti agguistano i campanacci sulle schiene dei giovani, fissando i capelli e danno loro gli ultimi consigli. Da lì il gruppo dei blumari partirà per una corsa lungo un percorso predeterminato (da sempre è lo stesso) che abbraccia le due frazioni e che per altra via torna al punto di partenza. Una sorta di circuito di circa quattro chilometri che verrà ripetuto tante volte quanti sono gli stessi blumari.

La corsa è da considerarsi alquanto pesante, difficoltosa ed irta di insidie in quanto se per un certo tratto vengono percorse le strade ed i vicoli del paese si devono altresì attraversare campi e percorsi sterrati resi pericolosi da neve e ghiaccio praticamente sempre presenti nel periodo di carnevale.

Le soste sono assai misurate, in genere due, una per frazione, ed anche in queste occasioni è buon uso che i blumari non fermino mai di scuotere i loro campanacci e di saltare aiutati anche dal bastone che si portano appresso.

Dopo aver bevuto qualcosa si affacciano a porte e finestre, portando a termine questa fatica e meritandosi solo qualche bicchiere di vino nella quasi totale, anche se forse solo apparente, indifferenza delle poche persone del posto, in maggior parte anziani, che ormai amano assai più di ricordare che partecipare.

Una fatica che per questi giovani è apparentemente priva di senso, priva di alcun legame funzionante con la vita che quotidianamente vivono. Ecco perché un rito così arcaico, pur così radicato è destinato a spegnersi. Eppure grazie a questa labile trac-



Due immagini dei blumari (Foto Alberto Di Giusto)

cia, a queste persistenze nelle pratiche carnevalesche dei giovani di Montefosca si può ricostruire attraverso le sue frantumate compresenze quell'originario rito iniziatico e di propiziazione a cui certamente la pratica dei blumari rimanda.

Valter Colle

ZVEZA BENEŠKIH ŽEN

Bliža se 8. marec

Zveza beneških žen je parva skupina žen, ki je začela praznovat 8. marec, mednarodni dan žen, v naših dolinah. Bluo je lieto 1978 an od tekrat, vsako lieto, je organizala lepo kulturno manifestacijo na katero so paršle ne samuo žene, pač pa tudi moške iz vsieh naših dolin. An za lietos?

Žene Zveze beneških žen so se v pandlejak zvičre zbrale go par Hloce za se pomenat an videt, ka bi se lahko napravlo. Lietošnji 8. marec pa de glih na nediejo an parvo vprašanje je bluo če ga praznovat samuo tisti dan, al pa tudi v saboto vičer. Odločilo se je naprav dvie inicijative, dno buj kulturnal, drugo buj lahno, pa ne za tuole manj vriedne pohvale.

V saboto popudne v Beneški galeriji v Špietre se odpre razstava Claudie Razza Floreancig. Claudia, ki se je rodila v Čedade an je poročila adnega Benečana iz Hostnega, živi v Tarste an že puno liet slika an razstavlja nomalo povsod.

Le v saboto vičer, v telovadnici na Liesah, bo kulturni program na katerim bo sodelovalo Beneško gledališče z adno igro, ki je za tole parložnost napisala Marina Cernetig. Na skupina žen iz Tržaškega nam zapieje nomalo pjesmi.

V nediejo 8. marca pa an liep izlet. Kam se na vie še, pomislilo se je iti gledat kieki zanimivega. Brez dvoma pa bo tel izlet tudi parložnost za se pomenat med nam, se lieuš spoznat an zaki de ne, preživiet no veselo nediejo brez mislit na vsakdanje probleme.

Upamo, de spejemo naše progete do konca, na rieč je sigurna: an lietos Zveza beneških žen se potrudila za vam stuort preživiet an liep 8. marec. Če kaka žena al čeča ima še kako idejo, naj pride žihar napri.

V Ronkah Pod lipo an Glasbena šola

Pevski zbor Pod lipo, nekateri učenci an mala orkestrina Glasbene šole iz Špietra so v nediejo 1. februarja v cirkvi Svetega Lovrenca v Ronkah (Ronchi dei Legionari) napravili pru liep božični koncert.

Kulturna manifestacija je imela bit že v parvi polovici ženarja, pa snieg, mraz an led tistih dni so storli preluožiti inicijativo, ki jo vsako lieto organizava ženski zbor iz Laškega. Tel zbor je edino kulturno društvo tistih Slovienju, ki žive med Sočo an Timavo an kupe z drugimi institucionami tistega kraja prireja puno kulturnih manifestacij.

Njih program za lietos predvideva predstavitev življenja an kulturnega dela Slovencev videmske pokrajine. Takuo na božični koncert so povabili zbor Pod lipo, ki pod vodstvom Nina Specogna jim je zapiecu puno liepih božičnih pjesmi naših dolin. Lepo figuro so napravili tudi učenci an mala orkestrina Glasbene šole, ki so zagodli nekaj motivu pod vodstvom Andrea Martinis. Vsi so želi puno aplavzu.

Polisportiva Tribil superiore

Siamo sulla buona strada

Il 23. dicembre 86 è stata inaugurata a Stregna una mostra fotografica. Hanno esposto esclusivamente amatori e dilettanti di questo comune, eccezione fatta per Adriano Qualizza di Dolegna. Comunque sempre un vulligiano al quale è stata data la possibilità di esporre in quanto ha dato un valido contributo sia tecnico che di lavoro per la realizzazione di questa mostra. La chiusura e la premiazione hanno avuto luogo il 6 gennaio di questo anno.

Questo lavoro è stato allestito nella scuola elementare di Stregna dall'Associazione polisportiva e ricreativa Tribil Superiore. È stata la felice conclusione di un anno di lavoro di questa associazione che lavora su tutto il territorio di Stregna. I soci sono di vari paesi del comune e questo è un dato importante perché permette di riunire la gente, di farla incontrare, discutere, comunicare e costruire delle cose assieme.

Questa associazione, nata nel 1976, aveva già realizzato dei lavori, feste, marcelonghe... poi ha avuto un momento di stasi e nel 1985, grazie ad un gruppo di giovani volenterosi ha ripreso a lavorare.

Dall'85 ha realizzato due capodanni a Tribil inferiore, molto ben riusciti, un carnevale, la marcialonga del 1° maggio a Tribil superiore, una festa delle castagne a Oblizza, una squadra per il torneo di calcetto che si svolge nell'ambito dei festeggiamenti di S. Giacomo a Clodig di Grimacco e la mostra fotografica a Stregna. L'idea della mostra

fotografica è nata dal fatto che parecchia gente, anche all'interno della polisportiva, è interessata e pratica questa arte. Naturalmente a livello dilettantistico e amatoriale. Inoltre una mostra fotografica rappresenta un momento culturale oltre a quello artistico e noi tutti abbiamo bisogno anche di questo, e poi nel nostro comune di queste iniziative ce ne sono ben poche, se non nessuna.

Siamo rimasti molto soddisfatti ed entusiasti per il risultato e la partecipazione della gente, sia come espositori che come pubblico. Speriamo che questo sia da stimolo per altre attività, per vivacizzare un po' la vita in questo piccolo comune di montagna.

Franco Qualizza



Delo komisije za kulturo na Pokrajini v Vidmu

V palači Belgrado v Vidmu se je pred nekaj dnevi sestala komisija za kulturo, ki je obravnavala program in smernice delovanja pokrajine za leto 1987 na kulturnem področju. Ob tej priložnosti je komisija napravila tudi obračun pobud in manifestacij, ki jih je v prvi osebi priredila Pokrajina in splošnega kulturnega delovanja v videmski pokrajini lani. Kot osnova za razpravo o letošnjem programu pa so bile prošnje, ki so jih že naslovile javne ustanove v prvi vrsti občine, kulturna društva in druge organizacije. Komisija je tudi obravnavala proračun za leto 1986, 1987 in 1988. Lani je bilo kulturnemu delovanju namenjeno 795 milijonov, letos naj bi se vsota dvignila na 975 milijonov, leta 1988 pa na 1 milijardo in 225 milijonov.

Pri delu komisije je aktivno sodeloval tudi pokrajinski svetovalec in špietarski župan Marinig, ki je natančno predstavil delovanje slovenskih kulturnih društev v Nadiških in Terskih dolinah, v Režiji in Kanalski dolini. Predlagal je tudi, kar je komisija sprejela, da se v program jasno omenja slovenska narečna kultura.

Če se vrnemo na proračun, naj povemo da za podporo kulturnih društvom na osnovi deželnega zakona 68 - je to poglavje institucionalnih dejavnosti Pokrajine - in kamer spadajo tudi slovenska kulturna društva, je bilo lani namenjenih 100 milijonov, letos naj se ta vsota dvignila na 150, prihodnje leto pa na 200.

Pokazali smo novo podobo...

vienski narod, njega tarpljenje an življenje, njega duga pot - štopienjo za štopienjo - iz tame, iz tiste tame, kamer so silili an šele silijo naše do-



Graziella je začela pravit našo pravco

line za de zaspíjejo an počaso, počaso v spanju umariejo.

Iz tele pravce, ki se napriep ponavlja, čeglih menjajo oblike, ljudje an cajti, se vsak antarkaj vzdigne besieda domačega pesnika, buj močnuo se sliši glas zbora, harmonike an cityre. Čuje se šum rieke, ki nimar glih teče an se vidi ples mladega para.

Pravca pride do današnjih dni, ko so an pri nas novi glasovi začeli piet. Parvo je biu adan, potle dva, potle tri...

Tolo pravco šele piešmo al pa, lahko dijemo, spet pišemo mi, z novo močjo, z novo energijo, z novimi željami an... s povzdignjeno glavo.

Tolo lepo pravco so vsi kupe poviedal, vsak po en koščič: beneška folklorna skupina Živanit, Checco z ansamblom SSS, mešani zbor Naše vasi iz Tipane, mešani zbor Pod lipo, moški zbor Nediški puobi, skupina Rozajanskega duma iz Režije, Trepetički an Beneško gledališče. Glas, ki je predstavljau skupine je biu Ezia Gosgnach.

Pru je de povemo, de za obie predstavi sta poskrbiela Aldo Clodig, ki je napisu tekste an si zamislu predstave an Renzo Rucli, ki je napravu scene an postavu razstavo.

Dnevi, takuo ki smo že napisal, so bili posvečeni Slovincem videmske pokrajine, ki so tudi parnesli njih pozdrav takuo v Tarstu - Paolo Petricig an Jole Namor - kot v Gorici - Ferruccio Clavora. Njih govore oblavljam v celoti.

Za otroke pa čarovnik

Otroci so med proslavo dneva slovenske kulture v Kulturnem domu v Trstu imeli svojo prireditev. Pravzaprav se je začela že pol ure prej, ko sta se v mali dvorani pojavila čarovnik iz Benečije in njegov asistent, ki je bil, resnici na ljubo, kar se da neroden.

Otroci, pa tudi starši in drugi, so z zanimanjem opazovali, kako je čarovnik vlekli iz svojega klobuka vse mogoče stvari, od kokoši do zajca (tega so bili mestni otroci še posebno veseli), dvigal težke uteži (ki pa jih je asistent mimogrede spravil pod pazduho), si z nožem na pol prerezal roko in neusmiljeno tolkel svojega na mizi ležečega in z odejo pokritega pomočnika... ki je medtem pokukal izpod mize in tako pokazal, da je na mizi ležala le v cunjje zavita penasta guma.

Sploh je ta asistent bil tak, da bi ga bilo bolje pustiti doma, ker je vedno vse pokvaril! Pa nič zato. Otroci so se zabavali, pa še bali se niso, ker so vedeli, da je vse skupaj le šala in da je čarovnik le Germano z Mašer, njegov pomočnik pa Franco iz Srednjega.

RAZSTAVI «GOVORICA NAŠIH BARV» IN «SLOVENCİ TAM ZA GORO» JE PREDSTAVIL PAOLO PETRICIG

Metafora o barvah in sliki... in naše misli za jutri

Kot že vsi veste, je bila ta razstava, ki prikazuje življenje in delo Slovincov iz Videmske pokrajine, na ogled že lani v Cankarjevem domu v Ljubljani. Zdaj je tu, v Trstu, obenem pa je pred nami možnost, da celotne ljubljanske kulturne dneve, seveda ustrezno prirejene, predstavimo tudi v Vidmu, ob sodelovanju pokrajinske uprave, občine in dežele ter videmske univerze.

Glede razstave same lahko rečemo, da smo jo po ljubljanski postavitvi kritično pretresli. Zdi se nam, da smo z njo hoteli povedati preveč stvari, da smo včasih preveč zašli v podrobnosti, da smo včasih podlegli skušnjavi subjektivne ideje, podobe ali vidika.

Seveda nismo uspeli popraviti vseh teh pomanjkljivosti. Vendar nam ni nerodno, da jo predstavljamo v tem kulturnem domu, saj se nam zdi, da je razstava, pri kateri je delal zlasti arhitekt Renzo Rucli, vendarle dovolj zgovorna in da lahko iz nje razberemo nekaj zanimivih sporočil.

Dovolite mi, da vam posredujem en način razbiranja razstave, ne da bi seveda hotel ta način vsiliti tudi vam vsem. Če nam kultura ne pomeni le lepoto duha in poveljanje človeških možnosti, temveč tudi sposobnost, da

premišljeno opazujemo sami sebe in našo zgodovino, da razumemo našo sedanjost in načrtujemo našo bodočnost, potem bi pokazal zlasti na tri momente te razstave.

To so naslednji:

Hoteli smo pokazati, kako mi živimo kot Slovenci, rekel bi, kako je biti Slovenec po beneško, kako se povezujemo - tako včeraj kot danes - z našim teritorijem, hoteli smo pokazati na dediščino, ki smo jo prevzeli od tistih, ki so bili pred nami. Hoteli smo posredovati tudi vam začudenje in ponos, ki ga ta dediščina v nekem smislu vzbuja v nas samih.

Hoteli smo pokazati, koliko je ostalo zgodovinskih pričevanj, začeti pri Landarski jami, ki je eden najbolj očarljivih spomenikov v slovenskem prostoru sploh, koliko je ostalo od nekdanje materialne kulture in koliko od kulturnega izročila, iz katerega izstopajo veličastni spomeniki slovenskega pismenstva.

In hoteli smo tudi implicite nakazati naše misli za jutri. Materialne osnove za naš razvoj so se zožile zaradi izseljevanja, te tragične epopeje naše majhne beneške skupnosti, in potem še zaradi potresa. Vse to je v globini prete-



Po predstavi, ni mogla manjkati prava beneška veselica

Veseli me in v ponos mi je vas pozdraviti v imenu slovenskih organizacij videmske pokrajine.

Prešernova proslava je predvsem kulturna prireditev in je prav, da damo največji poudarek na kulturo. Skozi kulturo govorimo, izpričujemo živahnost naše skupnosti, njeno voljo živeti in se razvijati kot sestavni del slovenske narodne skupnosti in hkrati kot enakovreden del italijanske države s katero delimo srečo in nesrečo a v okviru katere ni še naša skupnost dosegla pravičnega pravnega položaja, ki ga predvideva italijanska ustava.

Upam, da nam ne boste zamerili, če ob tej priložnosti spregovorimo o našem današnjem položaju nasploh. Imamo namreč občutek, da se o nas vse premalo ve, ali da se na našo stvarnost gleda skozi nekatere stereotipe, ki smo jih že zdavnaj prerasli. To splošno nepoznavanje ni le posledica vse premajhnega zanimanja, ki nam ga izkazujejo tudi naša manjšinska sredstva množičnega obveščanja; tudi mi sami smo vse preveč časa predstavljali našo skupnost kot nekaj žalostnega, starega, jokavega. Lahko pa rečemo, da se danes ta položaj korenito spreminja.

Dejansko se je že v prvi polovici se-

demdesetih let nekaj premaknilo v kolektivni podzvesti naše skupnosti, začeli so se temeljni kulturni procesi, ki so se v naslednjih letih vse bolj uveljavili.

Lahko rečemo, da je še pred 10 leti malo ljudi verovalo v možnost preživetja in potem v razvoj tega skoraj pozabljenega dela slovenskega naroda. Potres ni samo zamajal hiš, stresel je tudi zavest in prebudil med Slovenci videmske pokrajine vedenje o svoji identiteti.

Diagnoza zdravstvenega stanja slovenske skupnosti v videmski pokrajini je pozitivna, kljub stalnemu demografskemu nazadovanju in kroničnemu pomanjkanju delovnih mest zaradi katerega se iz leta v leto večja število mladit, ki iščejo zaposlitev v nemirnih državah Severne Afrike. Simptomov te pozitivne diagnoze je več. Tukaj bi spregovoril o štirih momentih našega življenja, ki potrjujejo, kako se naša skupnost razvija v več smeri in kako smo presegli okvir delovanja izključno na kulturnem področju.

Prvi izraz našega izredno dobrega stanja so bili Kulturni dnevi, ki so se odvijali junija lanskega leta v Ljubljani. Ob tej priložnosti smo res dokazali, da imamo kaj pokazati in da smo



Checco an Anna pojeta na predstavi v Gorici, za njim pa Beppo. V Gorici an še buj v Tarstu je Checco imeu velik uspeh



Nov stik s kulturo an zgodovino Slovincov videmske pokrajine

slo naše zavesti in je zahtevalo razmislek o usodi naših dolin, o usodi slovenske narodnostne skupnosti v Videmski pokrajini. Prišli smo torej do prepričanja, da moramo začeti z bojem na široki fronti, pozorni na vse osebnosti, na vsakdanjosti, a zavedajoč se celote.

Z mnogih strani nam prihajajo nauki. Prvi je ta, naj vztrajamo pri naši specifičnosti, naj ovrednotimo našo ozko lokalno identiteto, našo različnost.

Z nasprotni strani nas učijo, naj bomo pozorni in naj poudarjamo in vztrajno dokazujemo našo enakost z vsem slovenskim narodom.

Vendar se nam ti nauki postavljajo alternativno. Nekateri so celo postavili hipotezo o dveh posebnih, če že ne ločenih skupinah v naši Benečiji. In ideja je naletela na odmev. Vendar ni tako.

In ker moram predstaviti tudi likovno razstavo in ker prav ta, bolj kot drugi oddelki, dokazuje skrajno kulturno kompleksnost, obenem pa tudi odpiranje novih možnosti dialoga, mi dovolite, da svojo misel izrazim z metaforo.

Podčrtovanje naše specifičnosti (ki pa zagotovo ne sme biti ovira za skupno politično linijo manjšine, ki stremi k zagotovitvi enakopravne zaštite za

vse) lahko primerjamo z nizanem najbolj ustreznih barv na neko sliko.

Ko pa skušamo postaviti v ospredje naša skupna čustva znotraj slovenskega kulturnega prostora, takrat lahko rečemo, da je potrebno dati sliki neke glayne poteze in celovito podobo.

Če je tako, potem se posebnost in celovitost dopolnjujeta. Ne prepriča nas torej analiza, po kateri smo eni tukaj in drugi tam, nesposobni, da se med seboj sporazumevamo in sodelujemo enostavno zato, ker imamo drugačne poglede in načine dela, ker je zavest skupne dediščine drugačna.

Vsak od nas, naj bo na tej ali na drugi strani črte, ki jo hočejo potegniti med nas, nosi v sebi vso dediščino preteklosti in kal bodočnosti, vsakdo je obenem sad in seme iste rastline.

Tako gledanje na stvari seveda otežuje naše delo, a ga obenem plemeniti in povzdiguje. In ker nas jutrišnji dan vznemirja in budi našo radovednost bolj kot včerajšnji, mislim, da bo o tem treba razmišljati in razpravljati ter tako urediti in osmisliti kulturno delo, ki je bilo opravljeno.

Odločil sem se za ta način predstavitve, ki gotovo ni najbolj jase. Vendar mislim, da bodo to pomanjkljivosti popravili tisti, ki bodo danes in jutri še spregovorili.

Pavel Petricig

GOVOR FERRUCCIA CLAVORA

Po temnih časih na prihodnost naš

sposobni se predstaviti kot kompaktna in enotna skupnost, ki jo različnosti bogatijo. Nedvomno so Kulturni dnevi - ki so imeli izjemen uspeh tako publike kot po drugi stran kot dokaz ustvarjalnosti in angažiranja - pomemben mejnik v naši novejši zgodovini. Imajo pa izreden pomen tudi zaradi sadežev, ki so jih posredno obrodili. V prvi vrsti, naj poudarimo pozitiven razvoj odnosov med našimi organizacijami in videmski pokrajinsko upravo. Rezultat stikov, ki smo jih navezali in poglobili s predsednikom videmske Pokrajine Venierjem in odbornikom za kulturo Cumom ob pripravah Kulturnih dnevov, je bilo srečanje s predsednikom Pokrajine in močnim zastopstvom pokrajinskega odbora pred nekaj tedni na našem sedežu.

Že samo srečanje predstavlja pomemben politični dogodek, še bolj pa je dejstvo, da se bodo jeseni letos ponovili v Vidmu Kulturni dnevi podobni ljubljanskim in to s pokroviteljstvom in podporo pokrajinske uprave občine Videm in Videmske univerze. Boljše medsebojno poznavanje, izmenjava mnenj in sporazumevanje, kot je ob koncu srečanja poudaril predsednik Venier, prispevajo k odstranjenju nezaupanja in ustvarjanju plodnega sodelovanja.

Drugi moment preteklega leta, ki je prav gotovo najbolj pomemben in predstavlja zgodovinski dogodek je otvoritev v Špetru prvega razreda dvojezične osnovne šole. 22. oktobra lani smo praznovali 120 - letnico priključitve k Italiji in obenem 120 let politike asimilacije. No, kljub temu, po stoindvajsetih letih je naša skupnost uspelo se organizirati tudi na šolskem področ-

ju. Pri tem moramo povedati, da obiskuje prvi razred dvojezične šole v Špetru 15 odstotkov otrok te starosti v vseh Nadiških dolinah. Ali ni ta najbolj jase dokaz volje skupnosti, da jo italijanske oblasti priznajo kot slovensko skupnost in jo kot tako zaščitijo?

Tretji dogodek vreden poudarka je uradna otvoritev v Čedadu Slovenskega deželnega gospodarskega združenja h kateremu je pristopilo že zadovoljivo število ekonomskih operaterjev na našem obmejnem odročju.

Ne smemo pozabiti, čeprav je naše današnje kulturno srečanje, da ima za vsako skupnost izjemen pomen močna in zdrava ekonomska podlaga. Pri tem spomnimo se poraznega položaja naših socio-ekonomskih struktur samo 10 let od tega. Spomnimo se tudi žilavosti in prizadevanj ljudi in struktur slovenske manjšine, ki je znala preseči splošno apatijo in razumeti pomen



Za Beneško gledališče so igrali Mario an Marko, ki jih videmo na sliki, Renzo an Graziella

POZDRAV IOLE NAMOR V NEDELJO V KULTURNEM DOMU V TRSTU

Naši uspehi so sad enotnega napora vseh Slovencev

Slovenska narodnostna skupnost v videmski pokrajini je živa, predvsem pa postaja vse bolj samozavestna in pogumna. Zaveda se svojih strukturalnih slabosti in morda prav zaradi njih skuša, še zlasti v zadnjih časih, bolj odločno pritiskati na plin.

Demografsko nazadovanje, izseljevanje in gospodarska zaostalost so stalnica v zgodovini Slovencev videmske pokrajine. Znakov, ki bi kazali na preobrat na tem področju in predvsem v gospodarstvu, ki v Nadiških in Terskih dolinah, v Reziji in Kanalski dolini pogojuje bolj kot kjerkoli drugje v okviru slovenske manjšine v Italiji sam obstoj Slovencev, je žal premalo. Vzroke za naše kritično družbeno-gospodarsko stanje gre prav gotovo iskati v več smeri. Vsekakor smo leta in leta bili prepričani, da ima pri tem veliko težo dejstvo, da živimo na obrobni, goratem področju, ki leži ob meji. In prav v zadnjih dnevih smo odkrili, da niso naše občine za deželno upravo ali pa so le delno gorate, kar pomeni, da bomo le v manjši meri uživali ugodnosti, ki jih deželni zakon za gorata področja predvideva. Če sodimo po preteklih in današnjih izkušnjah lahko pričakujemo, da bomo tudi v zakon za obmejno sodelovanje le obrobno vključeni, saj se je po izjavah vidnih deželnih političnih predstavnikov obmejno področje razširilo na vso deželo Furlanijo-Juljsko krajino in verjetno bomo čez nekaj časa ugotovili, da bo kaka pordeonska občina bliže meji kot recimo Tipana ali Srednje.

Res je sicer, da smo v Benečiji in Reziji naredili v zadnjih letih pomemben korak naprej na gospodarskem področju in to v veliki meri po zaslugi vse slovenske narodnostne skupnosti in s pomočjo matične domovine. Nastala so slovenska podjetja, začelo je letos obratovati v Čedadu Slovensko deželno gospodarsko združenje od katerega si vsa naša skupnost dosti pričakuje ne le zaradi njegove vloge povezovanja in torej krepitev slovenskih pobud in operaterjev, pač pa tudi ker iz poznavanja njihovih potreb in potenciala se lahko začnejo načrtovati nove pobude. Naj pri tem mimogrede povem, da je podjetju, v Špetru, ki ga niso niti še začeli graditi, poslalo prošnjo za zaposlitev

preko 400 Benečanov.

Kot rečeno prve gospodarske pobude Slovencev so sad prizadevanj, vztrajnosti in naporov struktur in ljudi slovenske manjšine in njim naj gre naša zahvala. Rezultati teh pobud, ki so sprožile in pospešile nove procese, dale nov zagon delovanju na kulturnem in šolskem področju, so vsem pred očmi. Toda so potrebni še odločilni koraki naprej v tej smeri, da ohranimo, kar smo z velikimi napori dosegli.

Te uvodne misli so se nam zdele potrebne za pravilno razumevanje sedanjega položaja Slovencev v videmski pokrajini, čeprav morda ne spadajo v današnji okvir, ko proslavljamo dan slovenske kulture. Vendar mislim, da je potrebno, da začnemo počasi rušiti določene, že ustaljene sheme, da začnemo podirati pregrade med sektorji, kot v tem primeru med gospodarstvom in kulturo. Imamo včasih vtis, da pogosto preveč samovšečno živita drug ob drugem, ali mimo drugega. Če je naša skupna skrb krepitev in bogatitvi slovenske narodno skupnost v Italiji na vseh področjih, ji ustvariti nove perspektive, moramo težiti k večjemu sodelovanju, kar pomeni tudi k skupnem iskanju in načrtovanju naše bodočnosti.

Tudi ločevanja med Kulturo z veli-



Njega karst je imeu v nedeljo mešani zbor «Naše vasi» iz Tipane, ki ga vodi Anton Birtič. Zbor ima kumi dva miesca. Tek dobro začne...

ko začetnico in z njenimi templi po eni strani in ljubiteljsvom na drugi, ne rodijo dosti sadov. Amatersko, ljubiteljsko delovanje, folklor se v veliki meri prekrivajo z ljudsko kulturo, ki kot pravi sama beseda je kultura ljudi, izraz okolja v katerem živijo, njihovih življenjskih razmer, potreb in želja, do-

mišljije in ustvarjalnosti. Kot tako jo moramo jemati, ji priznati prostor, ki ji pripada in jo spoštovati. Dandanes je po drugi strani včasih zelo težko potegniti črto, narediti ločnico med visoko in ljudsko kulturo. Če je to res, je prav tako res, da se lahko prepletata in medsebojno oplajata tako, da ena postane spodbuda in izziv drugi in obratno.

Kot kulturna društva videmske pokrajine smo z veseljem sprejeli vabilo, da se danes predstavimo slovenskemu občinstvu v Gorici in Trstu, pa ne le zaradi občutka, da se o nas premalo ve, da se gleda na našo skupnost skozi določene stereotipe. Želeli smo v prvi vrsti spregovoriti z vami o nas, pokazati sadove našega kulturnega dela in obenem pokazati kako premišljujemo našo zgodovino in odkrivamo sami sebe, kako smo vezani na trdne korenine našega ljudskega izročila a ne živimo od spominov, kako razmišljamo o našem sedanjem stanju, iščemo nove oblike delovanja in ustvarjanja, kako geldamo na bodočnost. Želeli smo pokazati vitalnost slovenske skupnosti v videmski pokrajini, njeno voljo živeti in se razvijati kot sestavni del slovenske narodne skupnosti in enakovreden del italijanske države: v eni besedi želeli smo začeti nov dialog.

Letošnji dan slovenske kulture, ki ga

skupaj praznujemo, prav tako kot lanski kulturni dnevi v Ljubljani, kjer smo takorekoč prvič prišli do besede, je znak in dokaz napredovanja Slovencev videmske pokrajine pa tudi vse slovenske skupnosti v Italiji.

Slovenci Nadiških in Terskih dolin, Rezije in Kanalske doline začenjamo postajati subjekt lastne usode in obenem vredni sogovorniki tudi političnih predstavnikov in institucij z območja na katerem živimo.

Sprožili smo v tej fazi našega življenja proces, ki se začneja v Ljubljani, se nadaljuje danes tukaj in ima kot naslednjo etapo kulturne dneve, ki bojo v Vidmu prihodnjo jesen. Odvijali se bodo pod pokroviteljstvom in s podporo videmske Pokrajine in občine Videm, kot sta nam zagotovila videmski župan Bressani in predsednik Pokrajine Venier, ki se je udeležil otvoritve ljubljanskih kulturnih dnevo, nekaj tednov kasneje pa se je z močnim zastopstvom pokrajinskega odbora sestal s predstavniki slovenskih organizacij videmske pokrajine na našem sedežu.

Do teh rezultatov smo prišli z veliko vstrajnostjo, z delom in tudi z iskušnjo, ki izhaja iz naših pomanjkljivosti in storjenih napak, predvsem pa z enotnim naporom vseh Slovencev videmske pokrajine, z pogumom, ki nam ga vlija vse večja samozavest in prisotnost mladih v naših organizacijah.

Imamo torej več razlogov, da danes skupaj praznujemo dan slovenske kulture, pri čemer z velikim veseljem želimo poudariti drug velik uspeh vse slovenske narodne skupnosti: po 120 letih asimilacijske politike smo uresničili željo, da se izobražujemo v materinem jeziku. In oktobra lani smo v Špetru odprli prvi razred zasebne dvojezične šole. Na tej osnovi si lahko pričakujemo boljšo prihodnost, saj sta kultura in izobrazba temeljenega pomena za vsak narod in za njegov napredek.

Teh rezultatov seveda ne bi mogli doseči sami, brez prizadevanj in podpore slovenske narodnostne skupnosti v Italiji in matične domovine. Danes lahko trdimo, da semena, so padla na rodovitno zemljo. Naša prisotnost tukaj je dokaz naše rasti in možnosti našega skupnega napredovanja štopienjo za štopienjo.

Iole Namor



Mešani pevski zbor Pod lipo iz Barnasa

KULTURNEM DOMU V GORICI

nes lahko stavimo slovenske skupnosti



Kuražno, kot po navadi, so jo zapeli Nediški puobi

osimskih sporazumov in obnove po potresi in ki je končno sprožila proces ekonomskega razvoja.

Moramo se zahvaliti tistim ljudem in organizacijam, če je danes prišel čas, da lahko naredimo še eden, odločilen korak naprej da ohranimo, kar smo dosegli. Na ekonomskem področju smo sredi reke. Naredimo še en korak naprej, da preidemo iz izjemnega stanja.

Ustanovitev sedeža Slovenskega gospodarskega združenja za Videmsko pokrajino, ki ga vodijo mladi in sposobni ljudje, je pomemben mejnik na poti razvoja naše skupnosti.

Poleg konkretnih uslug, ki jih nudi, je združenje tudi pomembno sredstvo za zaščito naših gospodarskih operaterjev ter vzpodbuda za nove dejavnosti, ki naj utrdijo naše gospodarsko tkivo. Postati moramo vredni sogovorniki

javnih ustanov in gospodarskih organizmov, našim ljudem moramo vlivati zaupanje v lastne sposobnosti, da bomo tako zmogli izkoristiti vse možnosti, ki se nam bodo ponujale v bližnji prihodnosti na temelju vsedržavne zakonodaje na tem področju. Zdi se nam namreč, da so v našem delu žezele, zaradi pozitivnega vzdušja, h kateremu smo tudi mi sami prispevali, resnične možnosti razvoja na področju mednarodnega sodelovanja večje kot v drugih predelih.

Zadnji pokazatelj našega dobrega počutja so tudi velikanski organizacijski in politični napredki, ki jih je v zadnjem letu opravila naša največja organizacija, Slovenska kulturno-gospodarska zveza. Ta organizacija je po letih omahovanja končno izšla iz nekakšnega zimskega spanja in se uvel-

javila z vrsto politično nadvse pomembnih pobud, se predstavila kot stvarni glasnik interesov celotne manjšine v Videmski pokrajini, ne glede na posebne situacije in upravičene ideološke razlike, ki so, kot v vsaki drugi skupnosti, prisotne tudi pri nas.

Ta pozitivna slika ni optimistična ali prikojena nocojšnjemu slavnostnemu vzdušju. Je realistična, saj jo rišemo, zavedajoč se trajne demografske krize, stalnega obubožanja naših delovnih sil, opustošenja našega teritorija in odhajanja mladih družin. Jasno so nam pred očmi tudi objektivne meje, ki onemogočajo polno uveljavljanje naših intelektualnih in delovnih sposobnosti, in to tako omejitve znotraj naše skupnosti kot tiste, ki nam jih postavljajo od zunaj.

Prišli smo zdaj do načrtovanja naše bodočnosti. Na nekaterih področjih bo dovolj, da nadalujemo po načrtani poti. Na drugih, in še posebno na gospodarskem področju, pa je neobhodno potrebno, da v kratkem času ponovno startamo in dosežemo tiste cilje, ki smo jih po osimskih sporazumih in popotresni obnovi sicer ugotovili, a so še relativno daleč.

Če hočemo, da bo naš jutri gotov in trden, moramo ves ta razvoj uokviriti v tako zakonodajo, ki naj jasno določi naša razmerja do institucij italijanske države, da bo Republika sama, na različnih ravneh, zagotavljala pogoje za naš razvoj.

Zakon za globalno zaščito ostaja nas osnovni cilj, čeprav vedno bolj odkrivamo tudi druge, vmesne cilje, ki pa niso nič manj bistveni za dosego naših osnovnih svoboščin. Tak cilj je vsekakor razvoj, tak cilj je stalno izboljšanje naših odnosov z institucijami, naše neposredno vključevanje v prizadevanja za mir, za obmejno gospodarsko sodelovanje za poučevanje našega jezika in razširjanje naše kulture, naše zanimanje za probleme ekološke zaščite našega teritorija, prizadevanje za vrnitev naših emigrantov, predvsem kvalificiranih kadrov, ustreznejše informiranje italijanskega javnega mnenja, da se

bo osvobodilo nacionalističnih protislovenskih shem, večja sensibilizacija nekaterih političnih sil za naše probleme, in tako naprej.

To, kar boste videli danes zvečer, je le del programa, ki smo ga pripravili, da bi vam prikazali našo današnjo kulturo. Kulturo, ki ni sklerotična, ki ne gleda le sama nase in na lastno preteklost, ki ne živi od spominov, temveč temelji na trdnih koreninah stoletja trajajočega ljudskega izročila, a se iz dneva v dan vse bolj usmerja v ustvarjanje novih kulturnih oblik, ki so veren odraz našega narodnostnega humusa, obenem pa so trdno vključene v kulturno dogajanje, ki označuje konec našega tisočletja.

Nad 150 oseb - delavci, uradniki, kulturni, družbeni in gospodarski delavniki, mladi in starejši, moški in ženske si je po delu, ob prostem času prizadevalo, da bo ta proslava prispevala k vzpostavitvi odnosov med malo znano manjšino in celotno slovensko skupnost v Italiji.

Gre za stvaren odnos, ki se bo lahko okrepil samo pod pogojem, če bo podoba, ki jo je izoblikovala sama sku-



Beneška folklorna skupina Živani



Videli smo an ples Rezijanov

pnost, zaobjela vse aspekte našega obstajanja, z vsemi pomanjkljivostmi in slabostmi, pa tudi z vsemi njenimi lepotami, bogastvom, predvsem pa življenjskosti. Tako se bodo toliki lahko prepričali, da je po temnih časih, po pozabi okamenelih mitov, utemeljeno staviti na prihodnost Slovencev v videmski pokrajini.

Seveda nismo mogli vsega vključiti v program proslave, ker sami sebe sproti odkrivamo, toda pazljivi obiskovalec naše prireditve si bo lahko ustvaril dovolj popolno sliko naše skupnosti.

Tako je tveganje, ki smo ga sprejeli, da se srečamo z občinstvom v Gorici in Trstu, postala nagrada tudi za tiste, ki so nam vrgli ta spodbujajoči izziv in katerim se zahvaljujemo, da so nam dali enkratno priložnost, da preverimo, koliko ustvarjalnosti je sposoben enoten napor za dosego skupnega cilja.

Na takšen način bomo konkretno obogatili koncept skupnega slovenskega prostora, naša skupnost pa bo enakovredno stopila v živo zavest vsega slovenskega naroda.

Ferruccio Clavara

dalla 1^a pagina

E la montagna ha partorito un topolino

Natisone, del 73,3% per le Valli del Torre ed invece del 56,6% per la Carnia.

Questi pochi dati tratti da «Identità», anno IV, n. 1 1985 sono molto più eloquenti di qualsiasi altro discorso. Ma non sono questi dati a costituire la base analitica sulla quale la Giunta regionale ha elaborato il suo disegno di legge!

Questa lunga premessa mi è sembrata indispensabile per giustamente collocare la riflessione che dobbiamo portare avanti per non lasciarci scappare di mano per l'ennesima volta una concreta possibilità di sviluppo. Ma i problemi non si limitano alla presentazione di dati realmente catastrofici e nella promozione di una presa di coscienza comunitaria ed unitaria di tutte le componenti della realtà locale per una decisa azione nei confronti della Regione. Sono le premesse stesse del Progetto che preoccupano.

Ho già segnalato come la giunta regionale dia una valutazione positiva della sua politica di sviluppo della montagna e dei suoi risultati, non ritenendo opportuno innovare radicalmente gli indirizzi e gli strumenti di questa politica poichè non sono emersi - dixit Giunta regionale - fenomeni nuovi, di portata tale da imporre una generale riconsiderazione dei giudizi sulla realtà dell'economia montana.

Poco importa alla Giunta regionale se dal 1951 al 1981 i comuni sloveni della provincia di Udine (tutti compresi nelle due Comunità montane di cui in questo articolo) hanno perso complessivamente il 54% dei loro abitanti ed il 70% della loro popolazione attiva. Non è successo niente di importante se dal 1975 al 1985 Drenchia ha perso ancora il 41,2% della sua popolazione, Taipana il 27,5%, Stregna il 24,7%, Grimacco il 22,9%, Pulfero il 20,1%, ecc.

Ritengo invece che questa situazione che non è congiunturale, ma espres-

sione di una profonda crisi strutturale dell'area montana, necessiti di interventi effettivamente straordinari e non di semplici palliativi che altro non possono sortire che la sopravvivenza dell'illusione della preservazione dell'insediamento umano in montagna.

La logica conseguenza della «normalità» del progetto montagna è che gli obiettivi di sviluppo dell'area montana vanno definiti nel rispetto delle prescrizioni e dei vincoli di pianificazione territoriale e di programmazione del settore e tenendo conto dei contenuti dei piani pluriennali delle Comunità montane. Questa è la gabbia normativa.

L'ultimo elemento che intendo proporre all'attenzione dei lettori è relativo alla proposta di rafforzamento dei processi di integrazione dei territori montani nei processi di crescita che sono in atto al livello dell'intero sistema regionale, non considerando lo sviluppo della montagna come un problema a sé stante, da affrontare ponendosi obiettivi interni alle aree montane. Detto in altre parole, dopo anni di rapina delle risorse umane ed ambientali della montagna, si tratta ora di imporre, anche per legge, la definitiva subordinazione del territorio montano alla logica degli interessi esterni. Così si chiude

de il cerchio dell'asservimento di determinate aree della regione agli interessi economici di altre zone, avviata con l'approvazione del Piano Urbanistico Regionale che abbiamo decisamente contestato già nel 1977 con il convegno organizzato dall'amministrazione comunale di Grimacco.

Cosa fare? In questa fase è assolutamente indispensabile avviare un confronto tra tutte le componenti della nostra comunità: politici, operatori economici, Chiesa locale, forze sindacali, circoli culturali, movimenti vari, singoli cittadini perchè emerga una voce unitaria, al di là delle legittime differen-

ziazioni ideologiche, portatrice degli interessi reali di tutta la Comunità in un disegno strategico di sviluppo, in grado di convincere il Palazzo, con argomentazioni fondate, della necessità di considerare compiutamente tutte le esigenze di una Comunità che non vuole rassegnarsi a scomparire.

Saprà la nostra Comunità, memore della sua capacità autogestionale, reagire, e in quanto tale, con il sostegno di tutte le sue componenti, porsi quale interlocutore qualificato delle istituzioni che decidono per il futuro dell'intera realtà regionale?

Ferruccio Clavora

Slavia friulana: marginale, perchè?

In numerose occasioni è stato affermato che la Slavia friulana è un'area marginale e sottosviluppata.

Questa elementare considerazione viene spesso annacquata con argomentazioni che tendono a provare se non l'esatto contrario almeno la superficialità di questa affermazione.

Invece la Slavia friulana è purtroppo emarginata.

Nella tabella qui a fianco troverete tutte le cifre di questa dolorosa conferma. I dati sono quelli forniti dal Banco S. Spirito per il 1982. Risulta che il reddito di un cittadino di Drenchia è appena il 58% del reddi-

to medio della Regione.

Ecco la ragione fondamentale per cui un'area ad appena una ventina di km da Udine si è andata spopolando e si spopolerà ancora se non si attueranno immediate efficaci misure per consentire una qualità di vita decente in loco. Questo risultato non sarà

certo conseguito con investimenti senza alcun ritorno o addirittura controproducenti. È indispensabile che gli amministratori locali, almeno quelli coscienti, abbandonino sterili dibattiti e argomenti e affrontino la dura realtà della sopravvivenza.

F.B.

Reddito disponibile e consumi pro capite (1982)

Fonte: Banco Santo Spirito - SOGESS

	Reddito disponibile pro capite in milioni	Consumo pro capite in milioni
Totale USL n. 5	6,40	3,84
Provincia UD	7,48	4,72
Regione	7,82	5,19
Cividale	7,20	4,51
Corno di Rosazzo	6,58	3,84
Manzano	6,76	4,17
Moimacco	5,99	3,69
Premariacco	6,10	3,46
S. Giovanni al N.	6,36	3,78

	Abitanti	Reddito disponibile pro capite in milioni	Consumo pro capite in milioni
Drenchia	397	4,52	3,19
Grimacco	766	4,81	2,80
Prepotto	1065	5,61	3,09
Pulfero	1832	5,03	2,67
S. Leonardo	1236	5,21	2,95
S. Pietro	2060	6,08	3,58
Savogna	1029	4,86	2,64
Stregna	731	4,92	2,75
Torreano	2267	6,15	3,62
Comunità Montana Valli del Natisone	11383	5,46	3,12

DIVORZIO SULLA REGIONE

FRIULI: UN DIVORZIO DIFFICILE

di PAOLO PETRICIG

Il solito titolone del **Messaggero Veneto** afferma **Coseano dice: regione Friuli**.

Le interviste sono dieci, con altrettante fotografie. Ben cinque sono i sì alla separazione da Trieste, tra cui quello di una graziosa barista, la quale è contemporaneamente anche per il no! I no decisi sono altri tre, mentre l'idea della «capitale» attrae una signora e un arzillo signore.

Questi però ritiene che Udine, per diventare capitale, deve risolvere il problema dei parcheggi!

Tra **Paderno e Molin Nuovo** le sei interviste si pronunciano: una per il sì, quattro per il no ed una vuole Udine capitale.

Il 30 gennaio tocca alla Carnia. Da **Ampezzo a Sauris** (che è un'isola linguistica tedesca) scende una «valanga» di no alla divisione della regione: undici no contro un solo sì. La montagna carnica pensa piuttosto ai suoi problemi ed al modo di risolverli. Uno di Sauris dice: «Udine ci ha sempre aiutato poco rispetto a quanto Sauris merita».

Beivars, alla periferia di Udine, sotto il titolo **È un passo necessario pos-**

siamo leggere tre sì, formulati non molto chiaramente, mentre tutti sono per Udine «capitale». Altri si vengono dal rione di **Chiavris**. C'è un signore che dice: «Teniamoci Gorizia e Pordenone e lasciamo Trieste alla sua storia ed alla sua tradizione». Già! si fa presto a dire.

Domenica 25 gennaio il titolo del **Messaggero Veneto** su tutta la pagina è **Ragogna: ci vuole la regione Friuli**. Le interviste, che vengono dal cuore del Friuli, sono favorevoli alla separazione da Trieste. Dei dieci interpellati, cinque sono per la regione Friuli, mentre cinque sono semplicemente per la «capitale». Uno spigliatissimo intervistato dice: «È un'aspirazione legittima, che sarebbe bello coronare entro il '90 quando ci saranno i campionati mondiali di calcio».

Solo sì, o quasi, da Talmassons, nella **Bassa Friulana**. **Piazzale Osoppo**: tre i sì due i no, tre per la capitale.

Senza dubbio il risultato complessivo è la volontà dei friulani di un ruolo più importante per la città di Udine e per il territorio friulano. Abbiamo vi-

sto che ogni area ha i suoi problemi e pensa di risolverli con un intervento «istituzionale», cioè vuoi con la regione Friuli, vuoi con Udine capitale, vuoi con il decentramento.

Il succo, tenendo conto anche delle voci contrarie alla separazione, è quello di un certo equilibrio e le risposte dei partiti e delle istituzioni rispecchiano proprio questa situazione.

Era questo lo scopo del **Messaggero Veneto**, giacché la «campagna d'inverno» deve essere stata pur avviata con qualche scopo?

Vediamo ora le reazioni ufficiali. C'è euforia nelle amministrazioni provinciali: esse potrebbero beneficiare di nuove fette di potere, con più competenza, più fondi, più uffici, più impieghi. Battaglie nei confronti della regione ne hanno sostenute parecchie, ma senza risultati. Anzi, ci hanno di volta in volta rimesso delle penne.

La reazione della Regione è stata l'unica possibile. Quella di sventolare sotto gli occhi di tutti, cittadini, amministratori, comunità locali, mass media, la parola magica: decentramento. Ha quindi istituito una commissione per la revisione dello statuto. I partiti maggiori si dichiarano soddisfatti. La cosa va dunque avanti e se la regione Friuli sfuma nelle nebbie del futuro rimane tangibile la questione del decentramento e rimangono anche nella loro evidenza i problemi. Quelli del riequilibrio economico, della ripresa delle zone deboli montane, della distribuzione delle risorse e, col vostro permesso, del problema della cultura e dell'ambiente.

È dunque cosa di non poca importanza che nella discussione istituzionale si tengono agganciati i problemi concreti, come fanno in Carnia e come, credo, farebbe la nostra gente, se gli intervistatori del **Messaggero Veneto** avessero avuto la bontà di interpellarli.

Pazienza! Pensavamo che il Ponte di S. Quirino fosse solo il limite linguistico dell'area friulana! Dal dibattito, dunque, sono rimasti esclusi gli sloveni. In un articolo sul **Primorski dnev-**

nik Vojmir Tavčar ha annotato che la Regione è sotto accusa anche sulla questione della minoranza slovena che potrebbe essere un elemento di unità nella Regione. Tavčar dice: poco di fatto anche per la cultura friulana, la quale non si è trovata protetta. Di qui la levata di scudi contro la regione.

Il ragionamento calza. Anche gli sloveni della provincia di Udine hanno pari ragioni di guardare, così all'unità re-



L'ingresso all'Università del Friuli, facoltà di lingua a Palazzo

gionale come ad una forte autonomia del Friuli, nel cui ambito amministrativo vivono.

L'unità regionale è un mezzo per affermare, con forze maggiori, la lotta per la parificazione legislativa della minoranza slovena. L'autonomia del Friuli è invece una prospettiva che da forza al processo di collaborazione con Udine processo che di recente è in fase di rapido sviluppo, anche nel campo culturale.

Attualmente appare un maggiore interesse ed impegno per i problemi della minoranza slovena nel mondo politico friulano e ad Udine in particolare (in tutti i partiti) che a Trieste. E questo non solo nel particolare, ma anche per una soluzione complessiva ed unitaria della nostra tutela.



Il presidente della giunta regionale Biasutti insieme al presidente della provincia Venier

In un recentissimo articolo il giornalista Piero Fortuna afferma che sul problema della Regione Friuli, posto dal **Messaggero Veneto**, «si è registrata una valanga di consensi».

A chi scrive pare invece che, nonostante le interviste possano essere state pilotate dagli intervistatori del giornale, di una valanga non si possa proprio parlare e che la loro lettura presenti una certa articolazione. Ne ho scritto qualcosa nell'articolo precedente. Se non dispiace al lettore, proverò a vedere la cosa nel particolare, senza peraltro fare una analisi completa che spero qualcun'altro faccia.

Sotto titoli quasi sempre perentori, chi va a leggere i testi delle dichiarazioni dei cittadini non trova altrettanta certezza.

In effetti il 29 gennaio, giorno in cui il **Messaggero Veneto** usciva con il titolo **Anche Pasian di Prato d'accordo: è il momento della regione Friuli**, la valanga dei sì c'è con dieci sì alla separazione del Friuli da Trieste e solamente due no. Qui Piero Fortuna ha ragione, a due passi da Udine.

Ma il 23 gennaio, quando il **Messaggero Veneto** titolava su sette colonne **Regione Friuli: è proprio ora**, le cose non erano proprio così. Sotto **Colugna** sono riportate otto interviste.

Ci sono due dichiarazioni nettamente favorevoli alla Regione Friuli e quindi alla divisione da Trieste; ci sono due no altrettanto netti. Le altre dichiarazioni suggeriscono un rafforzamento del ruolo di Udine e, due di esse, di trasferire a Udine la «capitale» della regione. Dei **Rizzi**, altro quartiere alla periferia di Udine vengono riportate dieci interviste. E qui non c'è nemmeno un sì netto alla divisione della regione, salvo una, formulata però non molto chiaramente. I no decisi sono tre, mentre sei cittadini si pronunciano per il trasferimento della «capitale» ad Udine. Nella stessa pagina del 23 gennaio, nel riquadro con il titolo **E la Valcellina guarda a Udine** ci sono nove brevi dichiarazioni. I sì decisi sono due; i no altrettanto decisi, sono ancora due. Due si dichiarano per una maggiore autonomia del Friuli e le altre solo per Udine capoluogo della regione.

Qui, come si vede, la «valanga» non c'è.

Non so se di valanga si possa parlare invece per la pagina di sabato 24 gennaio.

I RISULTATI

1ª Categoria
Flumignano-Valnatisone 1-1

2ª Categoria
Sangiorgina Ud. - Audace 2-0

3ª Categoria
Tricesimo-Pulfero rinviata per campo ghiacciato
Togliano-Savognese 0-1

Under 18
Valnatisone-Rizzi 1-2

PROSSIMO TURNO

1ª Categoria
Valnatisone-Tavagnàfelet

2ª Categoria
Audace-Aurora Rem.

3ª Categoria
Savognese-Fulgor
Riposa il Pulfero

Under 18
Chiavris-Valnatisone

Giovanissimi
Donatello-Valnatisone

LE CLASSIFICHE

1ª Categoria
Spilimbergo 24; Codroipo, Pro Fagagna 19; Torre 18; Tamai, Flumignano, Julia, Cividalese 17; Valnatisone 16; Torinese 15; Azzanese, Pro Aviano 14; Olimpia 13; Pro Tolmezzo, Tavagnàfelet 12; Spal Cordovado 6.



Szklarz, Federico - Savognese

2ª Categoria
Sangiorgina Udine, Serenissima Pradamano 22; Gaglianese, Colloredo di Prato 18; Natisone, Aurora Rem., Bressa 17; Asso, Lauzacco 16; Dolegnano, Corno 15; Audace 14; Paviese 13; Union Nogaredo 11; Stella Azzurra 10; Azzurra Premariacco 7.

3ª Categoria
Bearzi 20; Alta Valtorre 19; Reanese 17; Comunale Faedis 15; Tricesimo, 14; Pulfero 13; Ciseriis 12; Chiavris, Savognese, Nimis 10; Fulgor 9; Togliano 8; Savorgnanese 5.

Under 18
Valnatisone 26; Bearzi 22; Donatello, Bressa 19; Forti & Liberi 16; Olimpia 13; Torinese, Aurora L.Z., Rizzi 12; Stella Azzurra 9; Chiavris 7; Nuova Udine 6; Martignacco, Comunale Faedis 4.

Giovanissimi
S. Gottardo 18; Cussignacco 15; Aurora L.Z. 14; Valnatisone 10; Gaglianese, Donatello 9; Cividalese 6; Percoto 5; Lauzacco 4; Buttrio 2.

N.B. Solo la classifica dei giovanissimi è regolare; nelle altre classifiche ci sono squadre che hanno disputato partite in meno.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

La vita è fatta a scale c'è chi scende e chi sale

La Valnatisone è tornata da Flumignano con un buon pari, sfiorando anche il colpaccio. Dopo essere passata in svantaggio è riuscita con uno spettacolare gol di Massimo Miano a riportare il risultato in parità. Il Flumignano ha poi difeso il risultato di parità memore che la Valnatisone in passato è stata la «bestia nera» cogliendo sul suo campo l'intera posta in palio.

Domenica prossima una dura prova attende i ragazzi del presidente Angelo Specogna; quella vittoria che da anni stanno inseguendo inutilmente con il Tavagnàfelet, e che sfuma tradizionalmente negli ultimi minuti della gara.

L'Audace di S. Leonardo impegnata ad Udine contro la prima della classe è stata sconfitta con il più classico dei risultati, ma è da considerare che la formazione allenata da Carrer era priva di alcuni titolari che sono di fondamentale importanza per il tipo di gioco che svolgono gli azzurri.

Domenica c'è occasione per il pronto riscatto ospitando l'Aurora. La conquista dei due punti consentirebbe a Tomasetig e compagni una posizione di classifica più tranquilla.

Il Pulfero è stato fermato ancora una volta dal ghiaccio. Con due gare da recuperare, potrà ancora dire la sua quando sarà alla pari con gli altri.

In attesa domenica prossima effettuerà la giornata di riposo che gli spetta e che cade a puntino in quanto il terreno del comunale è ancora ghiacciato.

La Savognese si è riconfermata nel buon momento che attualmente sta vivendo ottenendo la sua prima vittoria in trasferta a Torreano ospite del Togliano. Dopo un avvio promettente, la formazione del presidente Bruno Qualizza si è trovata ad un quarto d'ora dalla fine del primo tempo a dovere giocare il resto della gara in dieci uomini. L'affrettata espulsione di Fabio Trinco dal campo per un fallo veniale ingigantito dallo stopper di casa, più attore che atleta, ha trasformato i gialloblù. Colpiti nell'orgoglio hanno reagito disputando una gara attenta. Ed al momento giusto una stupenda azione conclusa di testa da Federico Szklarz, su passaggio di Žarko Rot, ha permesso di concludere vittoriosamente la gara.

Domenica la Savognese, campo permettendo, disputerà l'incontro casalingo con il Fulgor: c'è una sconfitta da cancellare.

Per ultimi gli Under 18 della Valnatisone che sono stati picchiati e costretti alla resa dalla formazione dei Rizzi. Certo gli azzurri con il loro primo posto sono il bersaglio per tutte le formazioni del girone che cercano in tutte le maniere di fermarli. Prima Walter Petricig, colpito duramente alla caviglia da un avversario, quindi una rete viziata

da fuorigioco evidentissimo hanno rappresentato la svolta negativa della gara. Purtroppo sul piano disciplinare non ci siamo; ad un quarto d'ora dalla fine della gara anche Andrea Domenis, mentre stava per entrare in area avversaria, veniva colpito duramente al ginocchio doveva così abbandonare il terreno di gioco portato a spalle dai dirigenti sanpietrini. Fra lo stupore gene-

rale l'autore del misfatto non veniva neppure ammonito dal direttore di gara: certo questo non è tutelare il gioco del calcio ed i suoi atleti. Domenica prossima la Valnatisone sarà impegnata a Chiavris.

Riprenderà sabato il campionato dei Giovanissimi con la trasferta di Moimacco dove la Valnatisone sarà ospitata dal Donatello.

I MARCATORI:

16 RETI: Cristiano Barbiani;

11 RETI: Carlo Liberale;

6 RETI: Walter Petricig;

5 RETI: Žarko Rot, Walter Chiacig, Faustino Caporale, Massimo Miano;

4 RETI: Roberto Secli, Daniele Stacco, Adriano Stulin;

3 RETI: Fiorenzo Birtig, Alberto Paravan, Roberto Birtig, Fabio Trinco, Marino Simonelig, Michele Osnach, Flavio Mlinz;

2 RETI: Adamo Marchig, Mauro Clavara, Massimo Medves, Gabriele Becia, Flavio Chiacig, Stefano Dugaro, Paolo Ferrari;

1 RETE: Renato Moreale, Marco Clodig, Luciano Macorig, Leonardo Crai-nich, Michele Vidic, Alessandro Bertossin, Massimiliano Campanella, Emiliano Dorbolò, Marco Marinig, Antonio Dugaro, Roberto Specogna, Ezio Jus-sig, Gianni Cosson, Mario Maiolino, Robi Caucig, Flavio Zilli, Federico Szklarz.

GIOCANEVERE '87

Un invito a Passo Tanamea

Giocaneve 87, questo il nome di una manifestazione sportiva che si svolgerà domenica 1 marzo a Passo Tanamea nel comune di Lusevera. A curare l'organizzazione dell'iniziativa, indetta dalla commissione culturale dei Giochi della gioventù del comune di Lusevera, è l'Associazione sportiva Alta Val Torre. Possono partecipare al campionato tutti gli atleti di società sportive regolarmente tesserati agli Enti di promozione sportiva riconosciuti dal CONI e società aderenti alle Federazioni sportive CONI. Per permettere una più lar-

ga partecipazione gli organizzatori hanno pensato ad una «Società fittizia» a cui iscriveranno gli atleti non tesserati in alcune società.

Ma in che cosa consiste Giocaneve? Si tratta di una serie di gare sulla neve con slitta, bob e gare di sci di fondo.

Sono ammesse tre fasce d'età: 1) anni 1978/79/80; 2) anni 1973/74/75/76/77; 3) anni 1972 e precedenti. Le adesioni alla manifestazione si ricevono entro giovedì 25 febbraio, telefonando al comune di Lusevera al sig. Gio-

vanni Noacco (0432/787014-787032) in orario d'ufficio ed al sig. Dante Del Medico (0432/787053) fuori orario. La quota di iscrizione dei concorrenti è di L. 4 mila.

La manifestazione avrà inizio alle ore 9 con il ritrovo dei partecipanti, mentre l'inizio dei giochi è previsto per le ore 10,15 con la discesa con slitta. Seguiranno la gara di discesa con bob (a cronometro) e lo sci di fondo con premi speciali «eleganza». Le premiazioni avranno luogo alle 14.

Polisportiva San Leonardo, «regina» della pallavolo

La Polisportiva San Leonardo del presidente Daniele Rucli, oltre a varie iniziative promozionali in diversi sport, dedica particolare attenzione al settore della pallavolo femminile.

Non si è ancora spento l'entusiasmo per la vittoria del campionato di 2. divisione femminile della passata stagione, che già è alle porte il campionato maggiore di 1. divisione che vedrà impegnate le nostre ragazze. Abbiamo pensato di rivolgere alcune domande a Paola Cantoni che gioca nella squadra e ne è allo stesso tempo anche la sponsor. Paola ci ha illustrato l'attività in generale della società ed i programmi della stagione in corso.

Va detto che oltre alla formazione maggiore partecipano ai campionati di competenza anche le formazioni minori dell'under 16, under 14 e minivolley, allenati rispettivamente da Roberta Terlicher, Bruno Chiuch e Anna e Giannina Visin. Come si può constatare la polisportiva permette a tutte le ragazze di qualsiasi età di praticare lo sport da loro preferito.

Quali sono i vostri programmi per la stagione che sta per iniziare?

Prima di tutto affronteremo il campionato di 1. divisione che sarà molto più impegnativo di quello dell'anno scorso. Noi tutte siamo decise ad impegnarci e a batterci come in quello da poco concluso e possibilmente di vincere un'altra volta.

L'anno scorso non abbiamo perso nemmeno una partita e anche gli spareggi che abbiamo disputato a Povoletto si sono conclusi a nostro favore.

Ci siamo così classificate prime assolute.

Quest'anno ci aspetta ovviamente un campionato un po' più difficile perché affronteremo squadre molto più preparate, con molta più esperienza. Cercheremo comunque di unire tutte le nostre forze e di dare il meglio di noi stesse. Se poi il meglio di noi stesse significherà vincere il campionato tanto meglio. In ogni caso cercheremo di rimanere in prima divisione.

La vostra squadra si è rinforzata con qualche nuovo arrivo.

Nicoletta Terlicher non giocherà con noi a causa di alcuni problemi. Colmerà questo vuoto un nuovo arrivo, Dolores Vogrig di Clenia. Visto che si trat-

ta di una squadra giovane molto spesso succede che ci siano delle assenze per motivi di studio. Sono entrate così a far parte della squadra di 1. divisione delle nuove leve provenienti dall'under 16, del resto quest'ultima, assieme all'under 14 e a quella del minivolley, è stata creata appunto per rinforzare la squadra, per creare un vivaio. Noi ci auguriamo di continuare ad avere anche per il futuro la partecipazione che c'è stata fino ad oggi.

Il vostro allenatore è ancora Piergianni Coceano?

Sì. Ha preso in mano la squadra in 2. divisione e adesso ci segue anche in prima continuando il lavoro che ha iniziato al momento stesso della fondazione della squadra.

Quando inizierete le partite di campionato?

Il campionato dovrebbe iniziare il 21 febbraio. Si svolge nell'ambito provinciale e prevede sette partite di andata e sette di ritorno. È un campionato abbastanza breve, in compenso però molto intenso. La trasferta più lunga sarà quella di Artegna.

Quali sono secondo il tuo punto di vista i punti di forza della tua squadra?

Veramente i punti di forza sono tut-

te le ragazze, cioè l'insieme. In una squadra di pallavolo c'è ovviamente sempre la più brava, tuttavia la sua forza sta nell'unione, nell'affiatamento, nella partecipazione completa di tutte le ragazze.

Senz'altro è positivo il fatto che ci siamo trovate bene tra di noi, abbiamo formato un buon gruppo, riuscendo a superare così tutti i problemi che si sono presentati. La pallavolo è essenzialmente un gioco di squadra e quindi credo che sia questo l'aspetto fondamentale.

Come ti trovi nella doppia veste di atleta e sponsor?

Ho voluto vivere entrambi i ruoli. È chiaro però che quando gioco faccio parte della squadra, sono essenzialmente una di loro. Quando invece mi trovo fuori, soprattutto a contatto con i dirigenti allora mi sento uno sponsor. A dire la verità è proprio così che le ragazze mi chiamano, ma in tono bonario e più che altro per prendermi in giro.

Credo comunque che quello dello sponsor sia il ruolo importante, giusto, fondamentale e consiste secondo me anche nel cercare di creare l'immagine giusta. Ci tengo a precisare un'altra volta comunque che durante l'attività sportiva sono soltanto un'atleta.

La storia del nostro calcio in fotografia



U.S. Valnatisone a Jesenice: in piedi da sinistra a destra: Luciano Mottes, Danilo Succaglia, Bruno Venturini, Giuseppe Pittioni, Aldo Sturam. Accosciati: Renzo Liberale, Luciano Lauretig, Giorgio Michieli, Vanni Marinig, Stefano Podrecca. Estate 1964.



Da sinistra a destra: Piergianni Coceano (allenatore), Daniela Casanova, Nicoletta Terlicher, Giuliana Carrer, Paola Cantoni, Dolores Vogrig, Loredana Oviszsch; in prima fila: Tiziana Duriavig, Claudia Cantoni, Sandra Borghese, Monica Osnach

novi matajur

ŠPETER

Občina Špietar le napri rase

Čeglih počaso počaso, špietarska občina rase takuo ki kažejo številke zadnjega popisa (censimento) od dičemberja 1986. V lanskem letu je število prebivalcev zraslo od 2.135 (31. decembra 85) na 2.143. Od telih je 1041 mož an 1102 žen.

Lan se je rodilo 16 otrok, 8 puobčju an 8 čičic. Umarlo pa je 47 ljudi, 27 mož an 20 žen.

Poročilo se je 20 paru; od telih 17 v cirkvi, tri pa samuo civilno. Takuo je število družin spet zraslo: če jih je bluo konca lieta 1985 838, jih je bluo konca lieta lan 849. Tle se pozna tud, de se je relativno dost ljudi varnilo al pa paršlo živet v špietarsko občino. Vsega kupa telih zadnjih je 73, zapustilo pa je rojstno vas 34 ljudi, od telih tri so šli v juško daržavo, varnilo pa se je damu 11 emigrantu.

Tele številke pričajo, de počaso počaso občina Špietar ratava buj močna, saj je že trece leto, ki število ljudi namest padat ku drugod, tle rase.

Češ ratat kuhar al kelnar?

18. otuberja lanskega lieta so odparli v Špietre, v prostorih novega dijaškega doma (Casa dello studente) novo šuolo v kateri te mladi se učijo za ratat kuhari al pa kelnari. Šuola je deželna an jo je odparu Irfop (Deželni zavod za poklicno izobraževanje), ima tudi druge sežede po Furlaniji-Julijjski krajini.

Uradno (uficjalno) so jo inaugural v pandiejak 2. februarja. Na otvoritvi je bio prisoten tudi deželni odbornik za istrucjon Dario Barnaba. Tela nova šuolska inicijativa v Špietre je imiela že ob začetku dobar uspeh: 83 vpisanih.

Ažla

Umaru je Petar Skala

V petak 30. januarja je umaru u čedajskem špitalu Gosgnach Pietro. Imeu je 72 liet, njega pogreb pa je bio u Ažli v nedeljo 1. februarja.

Rajnik Petar je živeu že puno liet z

družino v Ažli, rodio pa se je v Matajurju, u Zubilni družini, kot zadnji sin petnajstih otrok. Zadnji je paršu na svet in zadnji od vseh petnajst je zapustu ta svet. Vsi drugi so šli pred njim.

Petar je bio poznat v Ažli, pa tudi pod drugih dolinah, kot dobar tišler — maringon — mizar.

Ažlani so ga puno liet imenovali Petar Matajurac, ker je bio iz Matajurja in je imeu vso pravico, da se je ponašu kot Petar Matajurac, ki pa nima nič skupnega s tistim našim Petram Matajurcam, ki jih s fajfo soli vse te preklute, vsak tjean, v Novem Matajurju.

Naš Petar iz Ažle je bio rad, kadar so ga imenovali Petar Skala, kot tistega nebeškega ključarja iz Svetega pisma. In ta vzdevek ga je spremljal do groba.

Na njega pogreb je paršlo puno ljudi, od vseh krajev, tarkaj, da niso stali vsi avtomobili v Ažli. Tale velika participacion na pogrebu je dokazala, kakuo je bio poznat in kakuo so ga vsi imeli radi.

PODBONESEC

Pomanjkanje vode v Gorenjivasi

Gorenjavas je na liepa vasica podbunieskega kamuna, ima parbližno 20 judi, ki tele zadnje cajte so nomalo razburjeni. Zaki? Zak jim manjka voda. Parve težave so začele poliete. Sudatje so jo vozil z «autobotti». V telim cajtu je kamun speju vodo iz vodovoda v Kal z loruovi, pa teli so se preca vederbali. Takuo voda je začela spet parmanjkovat. Postrojil so jih pa pozime, z mrazom so se pa poledil, začel so vozit vodo sudatje pa garda ura, snieg an led so jih ustavli. Takuo de za an par dni vas je ostala brez kapie vode. Seda jim jo vozejo s tratorjam v damigjanah, takuo de lahko odprejo pipe dvie ure zjutra an dvie ure zvičér, pa nie zadost an judje opravičeno godernjajo.

Domejža (Ruonac)

V nediejo 8. februarja je bio v Briščah pogreb Marie Birtig, poročena Domenis iz naše vasi. Nuna Maria je učkala visoko starost: 91 liet. V žalost je pustila moža, sina, neviesto, navuode an vso drugo žlahto.

Marsin

Na dan 27. novembra je umaru u čedajskem špitalu Ernesto Juretig - Paulinu po domače. Imeu je 77 liet. Bio je oče sedmih hčer, ki so vse po svetu. Pogreb rajnekega Ernesta je bio na dan 29. novembra u Marsinu.

Nesreča za nesrečo

V saboto predpudne je paršlo v Marsinu do hude nesreče. Mlad puob se je šu umivat u kopalnico (bagno) in ma-



teri se je zdielo, da je ostu notar čez miero, vič ku je bluo potreba. Poklicala je na pomuoč ljudi, ki so uzdarli v banjo in povlekli von puoba, ki mu je paršlo slavo. Ko je videu tuole njega tata, Crucil Mario, Pojak, se je prestrašu in ga je doletielo. Na hitro je umaru, sina pa so odpeljal z ambulanco u špitalu in se troštamo, da bo preca ozdraveu. Oče je imeu 62 liet.

Tale novica je nardila veliko impresjon med vsemi Marsinci. Naj Buog pomaga prenest žalostni družini tole težko preiskušnjo.

SOVODNJE

Noviči v Pečnjem

V soboto 7. februarja sta se poročila Renza Golles - Markulinova po domače iz naše vasi in Silvano Zuanella iz Uodnjaka (Ruonac). Okuole noviču se je zbralo puno žlahte in parjatelj na liepi ojctei, ki so jo imieli u Gaglianu pri Čedadu, poročila sta se v Sovodnjem. Dobro za jest, dobro za pit in muzika taka da je podžgala, zasarbiela pete še te starim judem. Ko bojo fotografije od noviču parpravjene publikamo

tisto, kjer riežeta torto na pet plani u spomin tudi njih otrokam ki jim jih želmo puno zdravih in veselih.

Voščimo, da bi bla skupna življenjska pot mladih noviču z rožicami posuta.

SV. LENART

V Podutani je na hitro umaru Luigi Crisetig, star 79 liet. Živeu je sam in ni bio poročen. Bio je pošten mož, ki so ga vsi radi imieli, pa tudi on je imeu vse rad in vsakemu je u potrebi dau svojo roko. Njega pogreb je bio pri Sv. Lenartu v petak 6. februarja.

ČEDAD

Sencjur

Dennis Vertucci, takole se kliče liep puobič na fotografiji, je dopunu no lieto miesca novemberja. Čeglih nomalo prepozno vsi mi mu želmo še puno an puno veselih rojstnih dnevu.

Srečna mama telega liepega puobca je Donatella Bellon iz Čedadu, srečan tata pa Emilio. Emilia ga puno judi v naših dolinah pozna, posebno športniki, saj kar je paršu za sudata iz Vercelli je začeu igrat v skuadri Savognese. Seda pa igra v Cividalese.

Malemu Dennisu želmo no veselo an srečno življenje.



PIŠE PETAR MATAJURAC

Pijanac in oštier

V nieki naši vasi je živeu simpatičen pijanac. Ni bio nadležan do klientu, kadar je piu v oštarij, kot so sitni in nadležni večina pijancev. Nasprotno vsi so ga imeli radi, ker se ni z obednim kregu in je znu pravit lepe pravce, lepe in čudne reči, ki jih

je doživeu po svetu, saj je bio tudi on, buožac, emigrant po deželah Evrope in tam za «Veliko lužo».

Z dielam po svetu je bio nekaj zaslužu, nekaj paršparu, nekaj pa mu je zapustu njega tata, saj je bio njega edini sin. Kadar se je varnu s sveta, je bio normalen puob, tuo se pravi, da ni piu čez miero. Zasnuhu je lepo čečo in je bluo že vse parpravjeno za poroko, za žembo. Potle se je vse naenkrat podarilo. Tuole ga je varglo na tla in je začeu postajat vsak dan buj velik parjateu oštirja, ali lieuš «poviedano», pijače in alkohola, ki ga je prodaju oštier.

Puob je piu vsak dan buj in vsak dan vič parjatelj se je zbieralo okuole njega, ker je bio radodaran in je rad plačjavu za pit tudi drugim, a njega pretošelj ni bio neusahljiv studenac. Paršu je dan, ko mu je dnar zmanjku in od tedaj ga ni bluo vič v domači oštariji. Ko je bio zadnjikrat pa je želeu vsem poviedat, da vode ne bo piu.

Takuo je v oštariji zmanjku on, pa tudi njega občasni parjatelj. Oštieri se je huduo zdielo, ne samuo zavojio interesa, saj je imeu modrega pijanca zaries rad in vičkrat mu je sve-toval - v svojo škodo - da naj se otrese lažnivih prijateljev, ki so se vargli nanj, kot gose na sladki obiedak hrške doker ne vsega pocmokajo in

poližejo.

Pa je vse udarila novica, kot stre-la z jasnega neba. Pijanac je ušafu iz sveta lep, dobar penzion, s katerim bi lepuo, lahko živeu, če bi ne zahaju v oštarijo, kjer mu drugi požrejo trikat vič kot on sam.

Začeu je spet zahajat v oštarijo. Tudi parjatelj so oživeli in ga kregali, zakaj se ni tarkaj časa pokazu. Saj če ni mogu za pou litra, bi mu bli oni pomagali... On jim je odkrito poviedu, da ni teu pit na račun in ramana družih.

Seviede, za tele njega besede ni bluo obednega špot. Vsi so pili okuole njega, nazadnjo je vse on plačju. In zgodilo se je par tiednu prej, ko ga je Bakhus, buoh vina in veselja, pobrau in peju v nebesa. V treh dneih je pustiu v oštariji ves njega dobar penzion. Zamerku je, de nima vič denarja, kadar je naročiu zadnjo rundo in teu plačjat. Takuin je bio prazan.

Pa usedno ni teu ostat dužan. Za ne narest slave figure, je predlagu vajo.

«Kduo čje luošt v vajo z mano, de jest uganem, zagonam z zapartimi, z zavezanimi očmi vsako pijačo, vsak likuor, ki mi ga bo dau pokušat oštier? Če zgrešim, če ne zagonam, plačiam zadnjo «tornado», ki smo jo že popili in še adno povarhu. Če pa zagonam vse, plačja samuo zadnjo

«tornado», tisti ki lož v vajo z mano in bo zgubu».

Z njim je deu v vajo samuo oštier, ker drugi se nieso oglasili. Pijancu so zavezali oči z nieko zeleno brisauko in takuo je začeu pokušat. Najprej mu je začeu oštier nalivat vino, bie-lo in čarno.

Vsako je uganil (indovinu). Potle mu je nalivu likuorje. Zagonu mu je vse, kar je naliu, vse kar je imeu na policah.

«Sada pa ti dam pokušat tajšno pijačo, da sem gotov, da ne indovinaš» mu je jau oštier in dau pou kozarca pijače v roko.

Pijanac pokuš. Pokuša seenkrat, še dvakrat, trikrat. Izprazne kozarca. «Mučiš? Ne povieš, kajšan likuor, kajšno pijačo si nazadnjo popiu?» sili odgovor oštier.

«Ne. Take pijače, takega likuorja niesam še piu v življenju in neviem, kaj je. Odkrito pa ti poviem, da če boš tajšno pijačo prodaju, ne boš imeu dost klientu v oštariji!» mu je odgovoriu pijanac.

Vi ste že vsi zastopili, da mu je dau oštier pit vodo.

Zadnjo rundo je plačju oštier. Vi-deu pa je zadnjikrat dragega pijanca.

Tudi prijatelj ga niso vič videli, a o njem imajo vsi lep spomin, posebno pijanci, ker ni bio prijatelj vode.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano)
Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičér do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo
venerdi 8.00-9.30

S. Pietro al Natisone
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30

Savogna
mercoledì 8.30-9.30

Grimacco (ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

Stregna:
martedì 8.30-9.30

Drenchia:
lunedì 8.30-9.00

Pulfero:
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Dr. Chiuch
U pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero
U torak od 11. do 15. ure
U pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.30. do 10. ure.

Pediatria: Dr. Gelsomini
U četartak od 11. do 12. ure.
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon
U torak od 8. do 13. ure

Ginecologia: Dr. Battigelli
U torak od 8.30 do 10.30 ure.
Za apuntamento telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30. vsak dan. samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od. 14. do 20. februarja

Sv. Lenart tel. 723008
Čedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

Novi Matajur

odgovorni urednik:

Iole Namor

Fotokompozicija:

Fotocomposizione Moderna - Čedad

Izdaja in tiska

Trst / Trieste



Settimanale - Tednik

Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 19.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

Letna naročnina 2.000 din

posamezni izvod 100 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col

Komercialni L. 15.000 + IVA 18%